

or any entity that the widely held bank controls.

## Exception

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a bank with equity of less than two hundred and fifty million dollars or any other amount that is prescribed.

## Extension

(3) If general market conditions so warrant and the Minister is satisfied that the widely held bank has used its best efforts to be in compliance with subsection (1) on the required day, the Minister may specify a later day as the day from and after which it must comply with that subsection.

## Obligation of widely held bank

**376.01** (1) Despite subsection 376(1), if a widely held bank with equity of five billion dollars or more controls a bank (in this subsection referred to as the "other bank") in respect of which that subsection does not apply by reason of subsection 376(2) and the equity of the other bank reaches two hundred and fifty million dollars or more or any other amount that is prescribed and on the day the equity of the other bank reaches two hundred and fifty million dollars or more, or the prescribed amount, as the case may be, a person is a major shareholder of the other bank or of any entity that also controls the other bank, the widely held bank must do all things necessary to ensure that, on the day that is three years after that day,

- (a) the widely held bank no longer controls the other bank; or
- (b) the other bank or the entity that controls the other bank does not have any major shareholder other than the widely held bank or any entity that the widely held bank controls.

## Extension

(2) If general market conditions so warrant and the Minister is satisfied that the widely held bank has used its best efforts to be in compliance with subsection (1) on the required day, the Minister may specify a later day as the day from and after which it must comply with that subsection.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard d'une banque dont les capitaux propres sont inférieurs à deux cent cinquante millions de dollars ou le montant prévu par règlement.

## Exception

(3) Si les conditions générales du marché le justifient et s'il est convaincu que la banque à participation multiple a fait de son mieux pour se conformer au paragraphe (1) dans le délai imparti, le ministre peut reculer la date à compter de laquelle elle devra se conformer à ce paragraphe.

## Prorogation du délai

## Obligation d'une banque à participation multiple

**376.01** (1) Par dérogation au paragraphe 376(1), la banque à participation multiple dont les capitaux propres sont égaux ou supérieurs à cinq milliards de dollars et qui contrôle une autre banque à laquelle ce paragraphe ne s'applique pas en raison du paragraphe 376(2) est tenue, si les capitaux propres de l'autre banque passent à deux cent cinquante millions de dollars ou plus ou au montant prévu par règlement et si à la date où le montant est atteint une personne est un actionnaire important de l'autre banque ou d'une entité qui la contrôle aussi, de prendre les mesures nécessaires pour que, à l'expiration des trois ans qui suivent cette date :

- a) soit elle cesse de contrôler l'autre banque;
- b) soit l'autre banque ou l'entité n'ait plus d'autre actionnaire important qu'elle-même ou une entité qu'elle contrôle.

## Prorogation du délai

(2) Si les conditions générales du marché le justifient et s'il est convaincu que la banque à participation multiple a fait de son mieux pour se conformer au paragraphe (1) dans le délai imparti, le ministre peut reculer la date à compter de laquelle elle devra se conformer à ce paragraphe.

Prohibition  
against  
significant  
interest

**376.1** No person who has a significant interest in any class of shares of a widely held bank with equity of five billion dollars or more may have a significant interest in any class of shares of a subsidiary of the widely held bank that is a bank or a bank holding company.

Intérêt  
substantiel

Prohibition  
against  
significant  
interest

**376.2** No person who has a significant interest in any class of shares of a bank may have a significant interest in any class of shares of any widely held bank with equity of five billion dollars or more, or of any widely held bank holding company with equity of five billion dollars or more, that controls the bank.

Intérêt  
substantiel

Prohibition  
against  
control

**377.** (1) No person shall control, within the meaning of paragraph 3(1)(d), a bank with equity of five billion dollars or more.

Interdic-  
tion —  
contrôle

Exception

(2) Subsection (1) does not apply if any of subsections 374(2) to (6) applies to the person in respect of the bank.

**377.** (1) Il est interdit à toute personne de contrôler, au sens de l'alinéa 3(1)d), une banque dont les capitaux propres sont égaux ou supérieurs à cinq milliards de dollars.

Exception —  
banque à  
participation  
multiple

Restriction on  
control

**377.1** No person shall, without the prior approval of the Minister, acquire control, within the meaning of paragraph 3(1)(d), of a bank with equity of less than five billion dollars.

**377.1** Il est interdit, sans l'agrément préalable du ministre, d'acquérir le contrôle, au sens de l'alinéa 3(1)d), d'une banque dont les capitaux propres sont inférieurs à cinq milliards de dollars.

Restriction —  
contrôle

Former  
Schedule I  
banks with  
equity of less  
than five  
billion dollars

**378.** (1) A bank that was named in Schedule I as that Schedule read immediately before the day section 184 of the *Financial Consumer Agency of Canada Act* comes into force and that had equity of less than five billion dollars on that day is deemed, for the purposes of sections 138, 156.09, 374, 376, 376.01, 376.1, 376.2, 377, 380 and 382, subsection 383(2), section 385 and subsection 396(2), to be a bank with equity of five billion dollars or more.

**378.** (1) La banque qui figurait à l'annexe I dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 184 de la *Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada* et dont les capitaux propres étaient inférieurs à cinq milliards de dollars à cette date est réputée, pour l'application des articles 138, 156.09, 374, 376, 376.01, 376.1, 376.2, 377, 380 et 382, du paragraphe 383(2), de l'article 385 et du paragraphe 396(2), être une banque dont les capitaux propres sont égaux ou supérieurs à cinq milliards de dollars.

Banques de  
l'ancienne  
annexe I avec  
capitaux  
propres  
inférieurs à 5  
milliards

Non-applica-  
tion of  
subsection (1)

(2) Subsection (1) ceases to apply to a bank that continues to have equity of less than five billion dollars if the Minister specifies that it no longer applies to the bank.

(2) Le paragraphe (1) cesse de s'appliquer à la banque dont les capitaux propres sont toujours inférieurs à cinq milliards de dollars si le ministre le décide.

Demande  
d'exemption

00092

## Prohibition

**378.1** No person may control or be a major shareholder of a bank if the person or an entity affiliated with the person

(a) has control of or has a substantial investment in an entity that engages in Canada in any personal property leasing activity that a financial leasing entity as defined in subsection 464(1) is prohibited from engaging in; or

(b) engages in Canada in any personal property leasing activity that a financial leasing entity as defined in subsection 464(1) is prohibited from engaging in.

## Prohibition

**378.2** No person who controls a bank or who is a major shareholder of a bank, and no entity affiliated with that person, may

(a) control or have a substantial investment in an entity that engages in Canada in any personal property leasing activity that a financial leasing entity as defined in subsection 464(1) is prohibited from engaging in; or

(b) engage in Canada in any personal property leasing activity that a financial leasing entity as defined in subsection 464(1) is prohibited from engaging in.

## Constraint on registration

**379.** No bank shall, unless the acquisition of the share has been approved by the Minister, record in its securities register a transfer or issue of any share of the bank to any person or to any entity controlled by a person if

(a) the transfer or issue of the share would cause the person to have a significant interest in any class of shares of the bank; or

(b) where the person has a significant interest in a class of shares of the bank, the transfer or issue of the share would increase the significant interest of the person in that class of shares.

## Exemption

**380.** On application by a bank, other than a bank with equity of five billion dollars or more, the Superintendent may exempt any class of non-voting shares of the bank the aggregate book value of which is not more than 30 per cent of the aggregate book value of all the outstanding shares of the bank from the application of sections 373 and 379.

**378.1** Il est interdit à toute personne de contrôler une banque ou d'en être un actionnaire important si elle ou une entité de son groupe :

a) contrôle une entité qui exerce au Canada une activité de crédit-bail mobilier qu'une entité s'occupant de crédit-bail, au sens du paragraphe 464(1), n'est pas autorisée à exercer ou détient un intérêt de groupe financier dans une telle entité;

b) exerce au Canada une activité de crédit-bail mobilier qu'une entité s'occupant de crédit-bail, au sens du paragraphe 464(1), n'est pas autorisée à exercer.

**378.2** Il est interdit à toute personne qui contrôle une banque ou en est un actionnaire important et à toute entité de son groupe :

a) de contrôler une entité qui exerce au Canada une activité de crédit-bail mobilier qu'une entité s'occupant de crédit-bail, au sens du paragraphe 464(1), n'est pas autorisée à exercer ou de détenir un intérêt de groupe financier dans une telle entité;

b) d'exercer au Canada une activité de crédit-bail mobilier qu'une entité s'occupant de crédit-bail, au sens du paragraphe 464(1), n'est pas autorisée à exercer.

**379.** Il est interdit à la banque, sauf si le ministre agrée l'acquisition des actions, d'inscrire dans son registre des valeurs mobilières le transfert ou l'émission d'actions — à une personne ou à une entité contrôlée par celle-ci —, qui soit confère à cette personne un intérêt substantiel dans une catégorie de ses actions, soit augmente l'intérêt substantiel qu'elle détient déjà.

## Interdiction

## Interdiction

## Restrictions en matière d'inscription

## Exemption

Exception for  
small holdings

**381.** Despite section 379, if, as a result of a transfer or issue of shares of a class of shares of a bank to a person, the total number of shares of that class registered in the securities register of the bank in the name of that person would not exceed five thousand and would not exceed 0.1 per cent of the outstanding shares of that class, the bank is entitled to assume that no person is acquiring or increasing a significant interest in that class of shares of the bank as a result of that issue or transfer of shares.

When  
approval not  
required

**382.** (1) Despite sections 373 and 379, the approval of the Minister is not required in respect of a bank with equity of less than five billion dollars if a person with a significant interest in a class of shares of the bank, or an entity controlled by a person with a significant interest in a class of shares of the bank, purchases or otherwise acquires shares of that class, or acquires control of any entity that holds any share of that class, and the number of shares of that class purchased or otherwise acquired, or the acquisition of control of the entity, as the case may be, would not increase the significant interest of the person in that class of shares of the bank to a percentage that is greater than the percentage referred to in subsection (2) or (3), whichever is applicable.

Percentage

(2) Subject to subsection (3) and for the purpose of subsection (1), the percentage is 5 percentage points in excess of the significant interest of the person in that class of shares of the bank on the later of June 1, 1992 and the day of the most recent purchase or acquisition by the person or any entity controlled by the person, other than the entity referred to in subsection (1), of shares of that class of shares of the bank, or of control of an entity that held shares of that class of shares of the bank, for which approval was given by the Minister.

Percentage

(3) If a person has a significant interest in a class of shares of a bank and the person's percentage of that class has decreased after the date of the most recent purchase or other acquisition by the person or any entity con-

pas plus de trente pour cent de la valeur comptable des actions en circulation de la banque.

Exception

**381.** Par dérogation à l'article 379, si, après transfert ou émission d'actions d'une catégorie donnée à une personne, le nombre total d'actions de cette catégorie inscrites à son registre des valeurs mobilières au nom de cette personne n'excède pas cinq mille ni un dixième pour cent des actions en circulation de cette catégorie, la banque est en droit de présumer qu'il n'y a ni acquisition ni augmentation d'intérêt substantiel dans cette catégorie d'actions du fait du transfert ou de l'émission.

Agrement  
non requis

**382.** (1) Par dérogation aux articles 373 et 379, l'agrément du ministre n'est pas nécessaire dans le cas où une personne qui détient un intérêt substantiel dans une catégorie d'actions d'une banque dont les capitaux propres sont inférieurs à cinq milliards de dollars — ou une entité qu'elle contrôle — acquiert des actions de cette catégorie ou acquiert le contrôle d'une entité qui détient de telles actions et que l'acquisition de ces actions ou du contrôle de l'entité ne porte pas son intérêt à un pourcentage supérieur à celui qui est précisé aux paragraphes (2) ou (3), selon le cas.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le pourcentage applicable est cinq pour cent de plus que l'intérêt substantiel de la personne dans la catégorie d'actions de la banque le 1<sup>er</sup> juin 1992 ou, si elle est postérieure, à la date de la dernière acquisition — par celle-ci ou par une entité qu'elle contrôle, à l'exception de l'entité visée au paragraphe (1) dont elle acquiert le contrôle — soit d'actions de cette catégorie, soit du contrôle d'une entité détenant des actions de cette catégorie, à avoir reçu l'agrément du ministre.

Pourcentage

(3) Dans le cas où une personne détient un intérêt substantiel dans une catégorie d'actions d'une banque et que son pourcentage de ces actions a diminué après la date de la dernière acquisition — par celle-ci ou par une

Pourcentage

0094

trolled by the person, other than the entity referred to in subsection (1), of shares of that class of shares of the bank, or of control of an entity that held shares of that class of shares of the bank, for which approval was given by the Minister, the percentage for the purposes of subsection (1) is the percentage that is the lesser of

(a) 5 percentage points in excess of the significant interest of the person in that class of shares of the bank on the later of June 1, 1992 and the day of the most recent purchase or other acquisition by the person or any entity controlled by the person, other than the entity referred to in subsection (1), of shares of that class of shares of the bank, or of control of an entity that held shares of that class of shares of the bank, for which approval was given by the Minister, and

(b) 10 percentage points in excess of the lowest significant interest of the person in that class of shares of the bank at any time after the later of June 1, 1992 and the day of the most recent purchase or other acquisition by the person or any entity controlled by the person, other than the entity referred to in subsection (1), of shares of that class of shares of the bank, or of control of an entity that held shares of that class of shares of the bank, for which approval was given by the Minister.

entité qu'elle contrôle, à l'exception de l'entité visée au paragraphe (1) dont elle acquiert le contrôle — d'actions de la banque de cette catégorie, ou du contrôle d'une entité détenant des actions de cette catégorie, à avoir reçu l'agrément du ministre, le pourcentage applicable est le moindre des pourcentages suivants :

a) cinq pour cent de plus que l'intérêt substantiel de la personne dans les actions de la banque de cette catégorie le 1<sup>er</sup> juin 1992 ou, si elle est postérieure, à la date de la dernière acquisition — par celle-ci ou par une entité qu'elle contrôle, à l'exception de l'entité visée au paragraphe (1) dont elle acquiert le contrôle — d'actions de la banque de cette catégorie, ou du contrôle d'une entité détenant des actions de cette catégorie, à avoir reçu l'agrément du ministre;

b) dix pour cent de plus que l'intérêt substantiel le moins élevé détenu par la personne dans les actions de cette catégorie après le 1<sup>er</sup> juin 1992 ou, si elle est postérieure, après la date de la dernière acquisition — par celle-ci ou par une entité qu'elle contrôle, à l'exception de l'entité visée au paragraphe (1) dont elle acquiert le contrôle — d'actions de la banque de cette catégorie, ou du contrôle d'une entité détenant des actions de cette catégorie, à avoir reçu l'agrément du ministre.

## Exception

(4) Subsection (1) does not apply if the purchase or other acquisition of shares or the acquisition of control referred to in that subsection would

(a) result in the acquisition of control of the bank by the person referred to in that subsection;

(b) if the person controls the bank but the voting rights attached to the aggregate of any voting shares of the bank beneficially owned by the person and by entities controlled by the person do not exceed 50 per cent of the voting rights attached to all of the outstanding voting shares of the bank, cause the voting rights attached to that aggregate to exceed 50 per cent of the voting rights

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque l'acquisition d'actions ou du contrôle dont il traite :

a) aurait pour effet la prise de contrôle de la banque par la personne;

b) si la personne contrôle déjà la banque mais que les droits de vote attachés à l'ensemble des actions de la banque qu'elle-même et les entités qu'elle contrôle détiennent à titre de véritable propriétaire n'excèdent pas cinquante pour cent des droits de vote attachés à la totalité des actions en circulation, aurait pour effet de porter les droits de vote attachés à l'ensemble de ces actions détenues par la personne et les entités à plus de cinquante pour cent

## Exception

## Regulations

(5) The Governor in Council may make regulations

(a) exempting from the application of paragraph (4)(c) the acquisition of a significant interest in a class of shares of the bank by an entity controlled by the person; and

(b) exempting from the application of paragraph (4)(d) an increase in a significant interest in a class of shares of the bank by an entity controlled by the person by a percentage that is greater than the percentage referred to in subsection (2) or (3), whichever applies, and the increase is not exempted by the regulations.

## When approval not required

**383.** (1) Despite sections 373 and 379, the approval of the Minister is not required if

(a) the Superintendent has, by order, directed the bank to increase its capital and shares of the bank are issued and acquired in accordance with the terms and conditions, if any, that may be specified in the order; or

(b) a person who controls, within the meaning of paragraph 3(1)(a), the bank acquires additional shares of the bank.

## Exception

(2) Paragraph (1)(a) does not apply in respect of a bank with equity of five billion dollars or more.

## Pre-approval

**384.** For the purposes of sections 373 and 379, the Minister may approve

(a) the purchase or other acquisition of any number or percentage of shares of a bank

## Règlements

(5) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) soustraire à l'application de l'alinéa (4)c) l'acquisition d'un intérêt substantiel dans une catégorie d'actions de la banque par une entité contrôlée par la personne;

b) soustraire à l'application de l'alinéa (4)d) l'augmentation — dans un pourcentage supérieur à celui précisé aux paragraphes (2) ou (3), selon le cas — de l'intérêt substantiel d'une entité contrôlée par la personne dans une catégorie d'actions de la banque.

## Agrement non requis

**383.** (1) Par dérogation aux articles 373 et 379, l'agrément du ministre n'est pas nécessaire dans les cas suivants :

a) le surintendant a, par ordonnance, imposé à la banque une augmentation de capital et il y a eu émission et acquisition d'actions conformément aux modalités prévues dans l'ordonnance;

b) la personne qui contrôle, au sens de l'alinéa 3(1)a), la banque acquiert d'autres actions de celle-ci.

## Exception

(2) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas à la banque dont les capitaux propres sont égaux ou supérieurs à cinq milliards de dollars.

## Agrement préalable

**384.** Pour l'application des articles 373 et 379, le ministre peut agréer l'acquisition, soit du nombre ou pourcentage d'actions d'une banque nécessaire pour une opération ou série

00096

## Public holding requirement

that may be required in a particular transaction or series of transactions; or

(b) the purchase or other acquisition of up to a specified number or percentage of shares of a bank within a specified period.

## Determination of day

(1) Every bank with equity of one billion dollars or more but less than five billion dollars shall, from and after the day determined under this section in respect of that bank, have, and continue to have, voting shares that carry at least 35 per cent of the voting rights attached to all of the outstanding voting shares of the bank and that are

- (a) shares of one or more classes of shares that are listed and posted for trading on a recognized stock exchange in Canada; and
- (b) shares none of which is beneficially owned by a person who is a major shareholder of the bank in respect of the voting shares of the bank or by any entity that is controlled by a person who is a major shareholder of the bank in respect of such shares.

(2) The day referred to in subsection (1) is

- (a) if the bank had equity of one billion dollars or more but less than five billion dollars on the day the bank came into existence, the day that is three years after that day; and
- (b) in any other case, the day that is three years after the day of the first annual meeting of the shareholders of the bank held after the equity of the bank first reaches one billion dollars.

## Extension

(3) If general market conditions so warrant and the Minister is satisfied that a bank has used its best efforts to be in compliance with this section on the day determined under subsection (2), the Minister may specify a later day as the day from and after which the bank must comply with subsection (1).

## Public holding requirement

**385.1** If a bank to which section 385 applies becomes a bank with equity of five billion dollars or more, that section continues to apply to the bank until no person is a major

d'opérations, soit du nombre ou pourcentage — à concurrence du plafond fixé — d'actions d'une telle banque pendant une période déterminée.

## Obligation en matière de détention publique

**385. (1)** À compter de la date fixée à son égard conformément au présent article, chaque banque dont les capitaux propres sont égaux ou supérieurs à un milliard de dollars mais inférieurs à cinq milliards de dollars doit avoir un nombre d'actions conférant au moins trente-cinq pour cent des droits de vote attachés à l'ensemble de ses actions en circulation et qui :

- a) d'une part, sont des actions d'une ou de plusieurs catégories cotées et négociables dans une bourse reconnue au Canada;
- b) d'autre part, sont des actions dont aucune personne qui est un actionnaire important à l'égard de ses actions avec droit de vote ni aucune entité contrôlée par une telle personne n'a la propriété effective.

## Date applicable

(2) La date applicable aux termes du paragraphe (1) se situe :

- a) dans le cas d'une banque dont les capitaux propres sont égaux ou supérieurs à un milliard de dollars mais inférieurs à cinq milliards de dollars à la date où elle est constituée en banque, trois ans après cette date;
- b) dans les autres cas, trois ans après la première assemblée annuelle des actionnaires suivant le moment où les capitaux propres de la banque ont atteint pour la première fois un milliard de dollars.

## Prolongation

(3) Le ministre peut, si les conditions générales du marché le justifient et s'il est convaincu que la banque a fait de son mieux pour se conformer au présent article à la date fixée aux termes du paragraphe (2), reculer la date à compter de laquelle elle devra se conformer au paragraphe (1).

## Obligation en matière de détention publique

**385.1** La banque dont les capitaux propres passent à cinq milliards de dollars ou plus reste régie par l'article 385 jusqu'à ce que personne, sauf cas d'application des paragraphes

00097

Limit on assets

shareholder of the bank, other than a person to whom subsections 374(2) to (6) apply.

**386.** (1) Unless an exemption order with respect to the bank is granted under section 388, if a bank fails to comply with section 385 in any month, the Minister may, by order, require the bank not to have, until it complies with that section, average total assets in any three month period ending on the last day of a subsequent month exceeding the bank's average total assets in the three month period ending on the last day of the month immediately before the month specified in the order.

Average total assets

(2) For the purposes of subsection (1), the average total assets of a bank in a three month period is to be computed by adding the total assets of the bank as calculated for the month end of each of the three months in the period and by dividing the sum by three.

Definition of "total assets"

(3) For the purposes of subsections (1) and (2), "total assets", in respect of a bank, has the meaning given that expression by the regulations.

Increase of capital

**387.** If the Superintendent has, by order, directed a bank with equity of one billion dollars or more but less than five billion dollars to increase its capital and shares of the bank are issued and acquired in accordance with any terms and conditions that may be specified in the order, section 385 does not apply in respect of the bank until the time that the Superintendent may, by order, specify.

Exemption by order of the Minister

**388.** (1) On application by a bank, the Minister may, if the Minister considers it appropriate to do so, by order exempt the bank from the requirements of section 385, subject to any terms and conditions that the Minister considers appropriate.

Compliance with section 385

(2) If an exemption order granted under this section in respect of a bank expires, the bank shall comply with section 385 as of the day the exemption order expires.

Limit on assets

(3) If a bank fails to comply with section 385 on the day referred to in subsection (2), the bank shall not, until it complies with that section, have average total assets in any three month period ending on the last day of a subsequent month exceeding the bank's aver-

374(2) à (6), n'en soit un actionnaire important.

Limites relatives à l'actif

**386.** (1) Tant qu'elle ne s'est pas conformée à l'article 385 pour un mois quelconque, sauf exemption prévue à l'article 388, le ministre peut, par arrêté, interdire à la banque d'avoir un actif total moyen qui dépasse, au cours d'un trimestre dont le dernier mois est postérieur à l'arrêté, celui qu'elle avait durant le trimestre précédent le mois spécifié à l'arrêté.

Actif total moyen

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'actif total moyen au cours d'un trimestre est le résultat de la division par trois de la somme de l'actif total de la banque à la fin de chaque mois d'un trimestre donné.

Définition de « actif total »

(3) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), « actif total » s'entend au sens des règlements.

Augmentation du capital

**387.** L'article 385 ne s'applique pas, pendant la période spécifiée par le surintendant, à la banque dont les capitaux propres sont égaux ou supérieurs à un milliard de dollars mais inférieurs à cinq milliards de dollars et à laquelle il a imposé, par ordonnance, une augmentation de capital s'il y a eu émission et acquisition d'actions selon les modalités prévues dans l'ordonnance.

Demande d'exemption

**388.** (1) Le ministre peut par arrêté, s'il le juge indiqué, exempter la banque qui lui en fait la demande de l'application de l'article 385, sous réserve des modalités qu'il estime indiquées.

Observation de l'article 385

(2) La banque doit se conformer à l'article 385 à compter de la date d'expiration de l'exemption prévue au présent article.

Limites relatives à l'actif

(3) Tant qu'elle ne s'est pas conformée à l'article 385, la banque ne peut avoir un actif total moyen qui dépasse, au cours d'un trimestre dont le dernier mois est postérieur à la date visée au paragraphe (2), celui qu'elle avait durant les trois mois précédant cette date

00098

age total assets in the three month period ending on the last day of the month immediately before the day referred to in subsection (2) or any later day that the Minister may, by order, specify.

**Application of ss. 386(2) and (3)**

(4) Subsections 386(2) and (3) apply for the purposes of subsection (3).

**Exception**

**389.** (1) If a bank fails to comply with section 385 as the result of any of the following, section 386 does not apply in respect of the bank until the expiration of six months after the day it failed to comply with section 385:

- (a) a distribution to the public of voting shares of the bank;
- (b) a redemption or purchase of voting shares of the bank;
- (c) the exercise of any option to acquire voting shares of the bank; or
- (d) the conversion of any convertible securities into voting shares of the bank.

**Shares acquiring voting rights**

(2) If, as the result of an event that has occurred and is continuing, shares of a bank acquire voting rights in such number as to cause the bank to no longer be in compliance with section 385, section 386 does not apply in respect of that bank until the expiration of six months after the day the bank ceased to be in compliance with section 385 or any later day that the Minister may, by order, specify.

**Acquisition of control permitted**

**390.** (1) Subject to subsection (2) and sections 379 and 391, section 385 does not apply in respect of a bank if a person acquires control of the bank through the purchase or other acquisition of all or any number of the shares of the bank by the person or by any entity controlled by the person.

**Undertaking required**

(2) Subsection (1) applies only if the person referred to in that subsection provides the Minister with an undertaking satisfactory to the Minister to do all things necessary so that, within three years after the acquisition, or any other period that the Minister may specify, the bank has voting shares that carry at least 35 per cent of the voting rights attached to all of the outstanding voting shares of the bank and that are

ou la date ultérieure que le ministre peut fixer par arrêté.

(4) Les paragraphes 386(2) et (3) s'appliquent au paragraphe (3).

**Application des paragraphes 386(2) et (3)**

**Exception**

**389.** (1) L'article 386 ne s'applique à la banque qu'à l'expiration des six mois suivant la date du manquement à l'article 385 lorsque celui-ci découle :

- a) soit d'une souscription publique de ses actions avec droit de vote;
- b) soit de l'achat ou du rachat de telles actions;
- c) soit de l'exercice du droit d'acquérir de telles actions;
- d) soit de la conversion de valeurs mobilières en de telles actions.

**Actions avec droit de vote**

(2) Dans le cas où, en raison de la survenance d'un fait qui demeure, le nombre des actions de la banque avec droit de vote devient tel que celle-ci ne se conforme plus à l'article 385, l'article 386 ne s'applique à elle qu'à l'expiration de six mois suivant le manquement ou qu'à la date ultérieure précisée par arrêté du ministre.

**Prise de contrôle**

**390.** (1) Sous réserve du paragraphe (2) et des articles 379 et 391, l'article 385 ne s'applique pas à la banque si une personne ou une entité qu'elle contrôle en prend le contrôle en acquérant tout ou partie de ses actions.

**Engagement préalable**

(2) L'application du paragraphe (1) est toutefois subordonnée à l'engagement envers le ministre par la personne concernée de prendre toutes les mesures nécessaires pour que, dans les trois ans qui suivent ou dans le délai fixé par le ministre, la banque ait un nombre d'actions qui confèrent au moins trente-cinq pour cent des droits de vote attachés à l'ensemble de ses actions en circulation et qui :

00099

- (a) shares of one or more classes of shares that are listed and posted for trading on a recognized stock exchange in Canada; and
- (b) shares none of which is beneficially owned by a person who is a major shareholder of the bank in respect of the voting shares of the bank or by any entity that is controlled by a person who is a major shareholder of the bank in respect of such shares.

Application of section 385

**391.** At the expiration of the period for compliance with an undertaking referred to in subsection 390(2), section 385 shall apply in respect of the bank to which the undertaking relates.

Restriction on voting rights

**392.** (1) If, with respect to any bank, a particular person contravenes section 372, subsection 373(1), 374(1) or 375(1), section 376.1 or 376.2, subsection 377(1) or section 377.1 or fails to comply with an undertaking referred to in subsection 390(2) or with any term or condition imposed under section 397, no person, and no entity controlled by the particular person, shall, in person or by proxy, exercise any voting rights

- (a) that are attached to shares of the bank beneficially owned by the particular person or any entity controlled by the particular person; or
- (b) that are subject to an agreement entered into by the particular person, or any entity controlled by the particular person, pertaining to the exercise of the voting rights.

Subsection (1) ceases to apply

(2) Subsection (1) ceases to apply in respect of a person when, as the case may be,

- (a) the shares to which the contravention relates have been disposed of;
- (b) the person ceases to control the bank within the meaning of paragraph 3(1)(d);
- (c) if the person failed to comply with an undertaking referred to in subsection 390(2), the bank complies with section 385; or
- (d) if the person failed to comply with a term or condition imposed under section 397, the person complies with the term or condition.

- a) d'une part, sont des actions d'une ou de plusieurs catégories cotées et négociables dans une bourse reconnue au Canada;
- b) d'autre part, sont des actions dont aucune personne qui est un actionnaire important à l'égard de ses actions avec droit de vote ni aucune entité contrôlée par une telle personne n'a la propriété effective.

**391.** L'article 385 s'applique à la banque visée par l'engagement à compter de l'expiration du délai d'exécution de celui-ci.

Application de l'article 385

**392.** (1) En cas de manquement à l'article 372, aux paragraphes 373(1), 374(1) ou 375(1), aux articles 376.1 ou 376.2, au paragraphe 377(1), à l'article 377.1, à l'engagement visé au paragraphe 390(2) ou à des conditions ou modalités imposées dans le cadre de l'article 397, il est interdit à quiconque, et notamment à une entité contrôlée par l'auteur du manquement, d'exercer, personnellement ou par l'intermédiaire d'un fondé de pouvoir, les droits de vote :

- a) soit qui sont attachés aux actions de la banque dont l'auteur du manquement ou l'entité qu'il contrôle a la propriété effective;
- b) soit dont l'exercice est régi aux termes d'une entente conclue par l'auteur du manquement ou par l'entité qu'il contrôle.

(2) Le paragraphe (1) cesse de s'appliquer si, selon le cas :

- a) il y a eu aliénation des actions ayant donné lieu à la contravention;
- b) l'auteur du manquement cesse de contrôler la banque, au sens de l'alinéa 3(1)d);
- c) dans le cas où le manquement concerne l'engagement visé au paragraphe 390(2), la banque se conforme à l'article 385;
- d) dans le cas où le manquement concerne les conditions ou modalités imposées dans le cadre de l'article 397, la personne se conforme à celles-ci.

Cessation d'application du paragraphe (1)

Saving

(3) Despite subsection (1), if a person contravenes subsection 374(1) by reason only that, as a result of an event that has occurred and is continuing and is not within the control of the person, shares of the bank beneficially owned by the person or by any entity controlled by the person acquire voting rights in such number so as to cause the person to be a major shareholder of the bank, the Minister may, after consideration of the circumstances, permit the person and any entity controlled by the person to exercise voting rights, in person or by proxy, in respect of any class of voting shares of the bank beneficially owned by them that do not in aggregate exceed 20 per cent of the voting rights attached to that class of voting shares.

Loss of  
control —  
banks and  
bank holding  
companies

**393.** (1) Despite sections 374 and 377, a widely held bank or a widely held bank holding company may be a major shareholder of a bank with equity of five billion dollars or more and cease to control, within the meaning of paragraphs 3(1)(a) and (d), the bank if it has entered into an agreement with the Minister to do all things necessary to ensure that it is not a major shareholder of the bank on the expiration of the day specified in the agreement.

Extension

(2) If general market conditions so warrant and the Minister is satisfied that the bank or the bank holding company has used its best efforts to be in compliance with subsection (1) on the required day, the Minister may specify a later day as the day from and after which it must comply with that subsection.

Loss of  
control —  
other entities

**393.1** (1) Despite sections 374 and 377, an eligible foreign institution, an eligible Canadian financial institution, other than a bank, or a widely held insurance holding company may be a major shareholder of a bank with equity of five billion dollars or more and cease to control, within the meaning of paragraph 3(1)(d), the bank if it has entered into an agreement with the Minister to do all things necessary to ensure that it is not a major shareholder of the bank on the expiration of the day specified in the agreement.

(3) Par dérogation au paragraphe (1), si une personne contrevient au paragraphe 374(1) en raison de la survenance d'un fait qui demeure et dont elle n'est pas maître et qui fait en sorte que des actions de la banque dont elle ou une entité qu'elle contrôle ont la propriété effective lui ont donné des droits de vote dont le nombre fait d'elle un actionnaire important, le ministre peut, après avoir tenu compte des circonstances, autoriser la personne ou l'entité à exercer, personnellement ou par l'intermédiaire d'un fondé de pouvoir, les droits de vote qui sont attachés à toute catégorie d'actions avec droit de vote de la banque qu'elles détiennent à titre de véritable propriétaire, jusqu'à concurrence de vingt pour cent, au total, des droits de vote attachés à la catégorie.

Cas  
particulier

**393.** (1) Par dérogation aux articles 374 et 377, une banque ou une société de portefeuille bancaire à participation multiple peut être un actionnaire important d'une banque dont les capitaux propres sont égaux ou supérieurs à cinq milliards de dollars et cesser de la contrôler au sens des alinéas 3(1)a et d) si elle a conclu un accord avec le ministre prévoyant les mesures qu'elle doit prendre pour cesser d'être un actionnaire important dans le délai précisé dans l'accord.

Accord

(2) Si les conditions générales du marché le justifient et s'il est convaincu que la banque ou la société de portefeuille bancaire, selon le cas, a fait de son mieux pour se conformer au paragraphe (1) dans le délai imparti, le ministre peut reculer la date à compter de laquelle elle devra se conformer à ce paragraphe.

Prorogation  
du délai

**393.1** (1) Par dérogation aux articles 374 et 377, une institution étrangère admissible, une institution financière canadienne admissible autre qu'une banque ou une société de portefeuille d'assurances à participation multiple peut être un actionnaire important d'une banque dont les capitaux propres sont égaux ou supérieurs à cinq milliards de dollars et cesser de la contrôler, au sens de l'alinéa 3(1)d), si elle a conclu un accord avec le ministre prévoyant les mesures qu'elle doit prendre pour cesser d'être un actionnaire important dans le délai précisé dans l'accord.

Perte de  
contrôle

Extension

(2) If general market conditions so warrant and the Minister is satisfied that the institution or insurance holding company has used its best efforts to be in compliance with subsection (1) on the required day, the Minister may specify a later day as the day from and after which it must comply with that subsection.

Change in status

**394.** (1) If a body corporate that is an eligible financial institution other than a bank controls, within the meaning of paragraph 3(1)(d), a bank with equity of five billion dollars or more and the body corporate subsequently ceases to be an eligible financial institution, the body corporate must do all things necessary to ensure that, on the day that is one year after the day it ceased to be an eligible financial institution,

- (a) it does not control, within the meaning of paragraph 3(1)(d), the bank; and
- (b) it is not a major shareholder of the bank.

Extension

(2) If general market conditions so warrant and the Minister is satisfied that the body corporate has used its best efforts to be in compliance with subsection (1) on the required day, the Minister may specify a later day as the day from and after which it must comply with that subsection.

Application for approval

**395.** (1) An application for an approval of the Minister required under this Part must be filed with the Superintendent and contain the information, material and evidence that the Superintendent may require.

Applicant

(2) If, with respect to any particular transaction, this Part applies to more than one person, any one of those persons may make the application to the Minister for approval on behalf of all of those persons.

Matters for consideration

**396.** (1) Subject to subsection (2), if an application for an approval under section 373 is made, the Minister, in determining whether or not to approve the transaction, shall take into account all matters that the Minister considers relevant to the application, including

(2) Si les conditions générales du marché le justifient et s'il est convaincu que l'institution ou la société de portefeuille d'assurances, selon le cas, a fait de son mieux pour se conformer au paragraphe (1) dans le délai imparti, le ministre peut reculer la date à compter de laquelle elle devra se conformer à ce paragraphe.

Prorogation du délai

**394.** (1) La personne morale qui est une institution financière admissible mais non une banque et qui contrôle, au sens de l'alinéa 3(1)d), une banque dont les capitaux propres sont égaux ou supérieurs à cinq milliards de dollars est tenue, si elle perd la qualité d'institution financière admissible, de prendre les mesures nécessaires pour que, à l'expiration de l'année qui suit la date de la perte de qualité :

- a) elle cesse de contrôler, au sens de l'alinéa 3(1)d), la banque;
- b) elle ne soit plus un actionnaire important de la banque.

(2) Si les conditions générales du marché le justifient et s'il est convaincu que la personne morale a fait de son mieux pour se conformer au paragraphe (1) dans le délai imparti, le ministre peut reculer la date à compter de laquelle elle devra se conformer à ce paragraphe.

Prorogation du délai

#### Approval Process

**395.** (1) L'agrément requis aux termes de la présente partie fait l'objet d'une demande au ministre à déposer au bureau du surintendant, accompagnée des renseignements et documents que ce dernier peut exiger.

Demande d'agrément

(2) L'une quelconque des personnes auxquelles s'applique, à l'égard d'une opération particulière, la présente partie peut présenter au ministre la demande d'agrément au nom de toutes les personnes.

Demandeur

**396.** (1) Pour décider s'il approuve ou non une opération nécessitant l'agrément aux termes de l'article 373, le ministre, sous réserve du paragraphe (2), prend en considération tous les facteurs qu'il estime indiqués, notamment :

Facteurs à considérer

- a) la nature et l'importance des moyens financiers du ou des demandeurs pour le soutien financier continu de la banque;

00102

- (a) the nature and sufficiency of the financial resources of the applicant or applicants as a source of continuing financial support for the bank;
- (b) the soundness and feasibility of the plans of the applicant or applicants for the future conduct and development of the business of the bank;
- (c) the business record and experience of the applicant or applicants;
- (d) the character and integrity of the applicant or applicants or, if the applicant or any of the applicants is a body corporate, its reputation for being operated in a manner that is consistent with the standards of good character and integrity;
- (e) whether the bank will be operated responsibly by persons with the competence and experience suitable for involvement in the operation of a financial institution;
- (f) the impact of any integration of the businesses and operations of the applicant or applicants with those of the bank on the conduct of those businesses and operations;
- (g) the opinion of the Superintendent regarding the extent to which the proposed corporate structure of the applicant or applicants and their affiliates may affect the supervision and regulation of the bank, having regard to
  - (i) the nature and extent of the proposed financial services activities to be carried out by the bank and its affiliates, and
  - (ii) the nature and degree of supervision and regulation applying to the proposed financial services activities to be carried out by the affiliates of the bank; and
- (h) the best interests of the financial system in Canada.

## Exception

- (2) Subject to subsection 377(1), the Minister shall take into account only paragraph (1)(d) if the application is in respect of a transaction that would result in the applicant or applicants holding
- (a) more than 10 per cent but no more than 20 per cent of any class of the outstanding

(2) Sous réserve du paragraphe 377(1), le ministre ne tient compte que du facteur mentionné à l'alinéa (1)d) dans les cas où l'opération aurait pour effet la détention :

- a) de plus de dix mais d'au plus vingt pour cent d'une catégorie d'actions avec droit de vote en circulation d'une banque à partici-

## Exception

Favourable treatment

voting shares of a widely held bank with equity of five billion dollars or more; or  
 (b) more than 10 per cent but no more than 30 per cent of any class of the outstanding non-voting shares of such a bank.

Terms and conditions

(3) The Minister shall not approve a transaction that would cause a bank to become a subsidiary of a foreign bank within the meaning of any of paragraphs (a) to (f) of the definition "foreign bank" in section 2 that is a non-WTO Member foreign bank unless the Minister is satisfied that treatment as favourable for banks to which this Act applies exists or will be provided in the jurisdiction in which the foreign bank principally carries on business, either directly or through a subsidiary.

Certifying receipt of application

**397.** The Minister may impose any terms and conditions in respect of an approval given under this Part that the Minister considers necessary to ensure compliance with any provision of this Act.

Incomplete application

**398.** (1) If, in the opinion of the Superintendent, an application filed under this Part contains all the required information, the Superintendent shall without delay refer the application to the Minister and send a receipt to the applicant certifying the date on which the completed application was received by the Superintendent.

Notice of decision

(2) If, in the opinion of the Superintendent, an application filed under this Part is incomplete, the Superintendent shall send a notice to the applicant specifying the information required by the Superintendent to complete the application.

**399.** (1) Subject to subsections (2) and (3) and 400(1), the Minister shall, within a period of thirty days after the certified date referred to in subsection 398(1), send to the applicant

- (a) a notice approving the transaction to which the application relates; or
- (b) if the Minister is not satisfied that the transaction to which the application relates should be approved, a notice to that effect, advising the applicant of the right to make representations to the Minister in respect of the matter.

Traitement favorable

pation multiple dont les capitaux propres sont égaux ou supérieurs à cinq milliards de dollars;

b) de plus de dix mais d'au plus trente pour cent d'une catégorie d'actions sans droit de vote en circulation d'une telle banque.

(3) Lorsque l'opération a pour effet de faire d'une banque la filiale d'une banque étrangère, au sens des alinéas a) à f) de la définition de « banque étrangère » à l'article 2, qui est une banque étrangère d'un non-membre de l'OMC, le ministre ne peut l'approuver que s'il est convaincu que les banques régies par la présente loi bénéficient ou bénéficieront d'un traitement aussi favorable sur le territoire où la banque étrangère exerce principalement son activité, directement ou par l'intermédiaire d'une filiale.

**397.** Le ministre peut assortir l'agrément des conditions ou modalités qu'il juge nécessaires pour assurer l'observation de la présente loi.

Conditions d'agrément

Accusé de réception

**398.** (1) Lorsque, à son avis, la demande faite dans le cadre de la présente partie est complète, le surintendant la transmet sans délai au ministre et adresse au demandeur un accusé de réception précisant la date de celle-ci.

Demande incomplète

(2) Dans le cas contraire, le surintendant envoie au demandeur un avis précisant les renseignements manquants à lui communiquer.

Avis au demandeur

**399.** (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et 400(1), le ministre envoie au demandeur, dans les trente jours suivant la date de réception :

- a) soit un avis d'agrément de l'opération;
- b) soit, s'il n'est pas convaincu que l'opération devrait être agréée, un avis de refus informant le demandeur de son droit de lui présenter des observations.

00104

## Notice of decision

(2) Subject to subsections (4) and 400(2), if an application involves the acquisition of control of a bank, the Minister shall, within a period of forty-five days after the certified date referred to in subsection 398(1), send to the applicant

(2) Dans le cas où la demande d'agrément implique l'acquisition du contrôle d'une banque et sous réserve des paragraphes (4) et 400(2), l'avis est à envoyer dans les quarante-cinq jours suivant la date prévue au paragraphe 398(1).

Délai différent

(a) a notice approving the transaction to which the application relates; or

(b) if the Minister is not satisfied that the transaction to which the application relates should be approved, a notice to that effect, advising the applicant of the right to make representations to the Minister in respect of the matter.

## Extension of period for notice

(3) If the Minister is unable to complete the consideration of an application within the period referred to in subsection (1), the Minister shall

(3) Dans le cas où l'examen de la demande ne peut se faire dans le délai fixé au paragraphe (1), le ministre envoie, avant l'expiration de celui-ci, un avis informant en conséquence le demandeur, ainsi que, dans les trente jours qui suivent ou dans le délai supérieur convenu avec le demandeur, l'avis prévu aux alinéas (1)a ou b).

Prorogation

(a) within that period, send a notice to that effect to the applicant; and

(b) within a further period of thirty days after the date of the sending of the notice referred to in paragraph (a) or within any other further period that may be agreed on by the applicant and the Minister, send a notice referred to in paragraph (1)(a) or (b) to the applicant.

## Further extensions

(4) If the Minister considers it appropriate to do so, the Minister may extend the period referred to in subsection (2) for one or more periods of forty-five days.

(4) Le ministre, s'il l'estime indiqué, peut proroger le délai visé au paragraphe (2) d'une ou de plusieurs périodes de quarante-cinq jours.

Prorogation

## Reasonable opportunity to make representations

**400.** (1) If, after receipt of the notice referred to in paragraph 399(1)(b), the applicant advises the Minister that the applicant wishes to make representations, the Minister must provide the applicant with a reasonable opportunity within a period of thirty days after the date of the notice, or within any further period that may be agreed on by the applicant and the Minister, to make representations in respect of the matter.

**400.** (1) Dans les trente jours qui suivent la date de l'avis prévu à l'alinéa 399(1)b ou dans le délai supérieur convenu entre eux, le ministre donne la possibilité de présenter des observations au demandeur qui l'a informé de son désir en ce sens.

Délai pour la présentation d'observations

## Reasonable opportunity to make representations

(2) If, after receipt of the notice referred to in paragraph 399(2)(b), the applicant advises the Minister that the applicant wishes to make representations, the Minister must provide the applicant with a reasonable opportunity within a period of forty-five days after the date of the notice, or within any further period that

(2) Dans les quarante-cinq jours qui suivent la date de l'avis prévu au paragraphe 399(2) ou dans le délai supérieur convenu entre eux, le ministre donne la possibilité de présenter des observations au demandeur qui l'a informé de son désir en ce sens.

Délai pour la présentation d'observations

00105

Notice of decision

may be agreed on by the applicant and the Minister, to make representations in respect of the matter.

**401.** (1) Within a period of thirty days after the expiration of the period for making representations referred to in subsection 400(1), the Minister shall, in the light of any such representations and having regard to the matters to be taken into account, send a notice to the applicant indicating whether or not the Minister approves the transaction to which the application relates.

Notice of decision

(2) Within a period of forty-five days after the expiration of the period for making representations referred to in subsection 400(2), the Minister shall, in the light of any such representations and having regard to the matters to be taken into account, send a notice to the applicant indicating whether or not the Minister approves the transaction to which the application relates.

Deemed approval

**401.1** If the Minister does not send a notice under subsection 399(1) or (3) or 401(1) within the period provided for in those subsections, the Minister is deemed to have approved the transaction to which the application relates.

Constraining registration: Crown and foreign governments

**401.2** (1) No bank shall record in its securities register a transfer or issue of any share of the bank to

- (a) Her Majesty in right of Canada or of a province or any agent or agency of Her Majesty in either of those rights; or
- (b) the government of a foreign country or any political subdivision of a foreign country, or any agent or agency of a foreign government.

Exception

(2) Despite subsection (1), a bank may record in its securities register a transfer or issue of any share of the bank to a foreign bank, or to a foreign institution, that is controlled by the government of a foreign country or any political subdivision of a foreign country or any agent or agency of a foreign country if the bank is a subsidiary of the foreign bank or foreign institution.

Avis de la décision

**401.** (1) Dans les trente jours suivant l'expiration du délai prévu au paragraphe 400(1), le ministre envoie au demandeur un avis lui faisant savoir que, à la lumière des observations présentées et eu égard aux facteurs à prendre en considération, il agrée ou non l'opération faisant l'objet de la demande.

Avis de la décision

(2) Dans les quarante-cinq jours suivant l'expiration du délai prévu au paragraphe 400(2), le ministre envoie au demandeur un avis lui faisant savoir que, à la lumière des observations présentées et eu égard aux facteurs à prendre en considération, il agrée ou non l'opération faisant l'objet de la demande.

Présomption

**401.1** Le défaut d'envoyer les avis prévus aux paragraphes 399(1) ou (3) ou 401(1) dans le délai imparti vaut agrément de l'opération faisant l'objet de la demande.

Restriction : Couronne et États étrangers

**401.2** (1) Il est interdit à la banque d'inscrire dans son registre des valeurs mobilières le transfert ou l'émission d'actions aux entités suivantes :

- a) Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou l'un de ses mandataires ou organismes;
- b) tout gouvernement d'un pays étranger ou d'une de ses subdivisions politiques ou tout mandataire ou organisme d'un tel gouvernement.

Réserve

(2) Par dérogation au paragraphe (1), la banque peut inscrire dans son registre des valeurs mobilières le transfert ou l'émission de ses actions à une banque étrangère ou à une institution étrangère contrôlée par le gouvernement d'un pays étranger ou une subdivision politique ou un mandataire ou organisme de celui-ci si elle est elle-même une filiale de la banque étrangère ou de l'institution étrangère.

00106

Suspension of voting rights held by governments

**401.3** (1) Despite section 148, no person shall, in person or by proxy, exercise any voting rights attached to any share of a bank that is beneficially owned by

- (a) Her Majesty in right of Canada or of a province or any agency of Her Majesty in either of those rights; or
- (b) the government of a foreign country or any political subdivision thereof, or any agency thereof.

Suspension des droits de vote des gouvernements

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a foreign bank, or to a foreign institution, that is controlled by the government of a foreign country or any political subdivision of a foreign country or any agent or agency of a foreign country and that has a significant interest in a class of shares of a bank that is a subsidiary of the foreign bank or foreign institution.

Exception

**401.3** (1) Par dérogation à l'article 148, il est interdit, en personne ou par voie de fondé de pouvoir, d'exercer les droits de vote attachés aux actions de la banque qui sont détenues en propriété effective :

- a) soit par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou d'un organisme de celle-ci;
- b) soit par le gouvernement d'un pays étranger ou d'une de ses subdivisions politiques ou par un organisme d'un tel gouvernement.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la banque étrangère ni à l'institution étrangère qui est contrôlée par le gouvernement d'un pays étranger ou d'une de ses subdivisions politiques ou par un mandataire ou organisme d'un tel gouvernement et qui détient un intérêt substantiel dans une catégorie d'actions d'une banque qui est la filiale de la banque étrangère ou de l'institution étrangère.

Disposition of shareholdings

**99. (1) Subsection 402(1) of the Act is replaced by the following:**

**402.** (1) If, with respect to any bank, a person contravenes section 372 or subsection 373(1), 374(1) or 375(1) or section 376.1 or 376.2, subsection 377(1) or section 377.1 or fails to comply with an undertaking referred to in subsection 390(2) or with any terms and conditions imposed under section 397, the Minister may, if the Minister deems it in the public interest to do so, by order, direct that person and any person controlled by that person to dispose of any number of shares of the bank beneficially owned by any of those persons that the Minister specifies in the order, within the time specified in the order and in the proportion, if any, as between the person and the persons controlled by that person that is specified in the order.

Disposition des actions

1999, c. 28.  
s. 21

**(2) Subsections 402(3) and (4) of the Act are replaced by the following:**

1999, ch. 28.  
art. 21

Appeal

(3) Any person with respect to whom a direction has been made under subsection (1) may, within thirty days after the date of the direction, appeal the matter in accordance with section 977.

Appel

**(2) Les paragraphes 402(3) et (4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

(3) Les personnes visées par l'arrêté peuvent, dans les trente jours qui suivent sa prise, en appeler conformément à l'article 977.

1997, c. 15.  
ss. 42(1) and  
(2)

Additional activities

**100.** (1) The portion of subsection 410(1) of the Act before paragraph (d) is replaced by the following:

**410.** (1) In addition, a bank may

- (a) hold, manage and otherwise deal with real property;
- (b) provide prescribed bank-related data processing services;
- (c) outside Canada or, with the prior written approval of the Minister, in Canada, engage in any of the following activities, namely,
  - (i) collecting, manipulating and transmitting
    - (A) information that is primarily financial or economic in nature,
    - (B) information that relates to the business of a permitted entity, as defined in subsection 464(1), or
    - (C) any other information that the Minister may, by order, specify,
  - (ii) providing advisory or other services in the design, development or implementation of information management systems,
  - (iii) designing, developing or marketing computer software, and
  - (iv) designing, developing, manufacturing or selling, as an ancillary activity to any activity referred to in any of subparagraphs (i) to (iii) that the bank is engaging in, computer equipment integral to the provision of information services related to the business of financial institutions or to the provision of financial services;
- (c.1) with the prior written approval of the Minister, develop, design, hold, manage, manufacture, sell or otherwise deal with data transmission systems, information sites, communication devices or information platforms or portals that are used
  - (i) to provide information that is primarily financial or economic in nature,
  - (ii) to provide information that relates to the business of a permitted entity, as defined in subsection 464(1), or

**100.** (1) Le passage du paragraphe 410(1) de la même loi précédant l'alinéa d) est remplacé par ce qui suit :

1997, ch. 15.  
par. 42(1) et  
(2)

Activités supplémentaires

**410.** (1) La banque peut en outre :

- a) détenir ou gérer des biens immeubles ou effectuer toutes opérations à leur égard;
- b) fournir des services informatiques relatifs à des activités bancaires prévus par règlement;
- c) à l'étranger ou, à la condition d'obtenir au préalable l'agrément écrit du ministre, au Canada, exercer les activités suivantes :
  - (i) la collecte, la manipulation et la transmission d'information principalement de nature financière ou économique ou relative à l'activité commerciale des entités admissibles, au sens du paragraphe 464(1), ou encore précisée par arrêté du ministre,
  - (ii) la prestation de services consultatifs ou autres en matière de conception, de développement ou de mise sur pied de systèmes de gestion de l'information,
  - (iii) la conception, le développement ou la commercialisation de logiciels,
  - (iv) accessoirement à toute activité visée aux sous-alinéas (i) à (iii) qu'elle exerce, la conception, le développement, la fabrication ou la vente de matériel informatique indispensable à la prestation de services d'information liés à l'activité commerciale des institutions financières ou de services financiers;
- c.1) à la condition d'obtenir au préalable l'agrément écrit du ministre, s'occuper, notamment en les concevant, les développant, les détenant, les gérant, les fabriquant ou les vendant, de systèmes de transmission de données, de sites d'information, de moyens de communication ou de plateformes informatiques ou de portails d'information qui sont utilisés :
  - (i) soit pour la fourniture d'information principalement de nature financière ou économique,

(iii) for a prescribed purpose or in prescribed circumstances;

(c.2) engage, under prescribed terms and conditions, if any are prescribed, in specialized business management or advisory services;

(ii) soit pour la fourniture d'information relative à l'activité commerciale des entités admissibles, au sens du paragraphe 464(1),

(iii) soit à une fin réglementaire ou dans des circonstances réglementaires;

c.2) fournir, aux conditions éventuellement fixées par règlement, des services spéciaux de gestion commerciale ou des services de consultation;

1997, c. 15.  
s. 42(3)

**(2) Paragraphs 410(3)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:**

(a) respecting what a bank may or may not do with respect to the carrying on of the activities referred to in paragraphs (1)(c) to (c.2);

(b) imposing terms and conditions in respect of

(i) the provision of financial services referred to in paragraph 409(2)(a) that are financial planning services,

(ii) the provision of services referred to in paragraph 409(2)(c), and

(iii) the carrying on of the activities referred to in any of paragraphs (1)(c) to (c.2); and

(c) respecting the circumstances in which banks may be exempted from the requirement to obtain the approval of the Minister before carrying on a particular activity referred to in paragraph (1)(c) or (c.1).

1997, ch. 15.  
par. 42(3)

**(2) Le paragraphe 410(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) prévoir ce que la banque peut ou ne peut pas faire dans le cadre de l'exercice des activités visées aux alinéas (1)c) à c.2);

b) assortir de conditions cet exercice et la prestation des services financiers visés à l'alinéa 409(2)a) qui sont des services de planification financière ou des services visés à l'alinéa 409(2)c);

c) prévoir les circonstances dans lesquelles la banque peut être exemptée de l'obligation d'obtenir au préalable l'agrément du ministre pour exercer une activité visée aux alinéas (1)c) ou c.1).

Règlements

**101. Paragraphs 411(1)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:**

(a) act as agent for any person in respect of the provision of any service that is provided by a financial institution, a permitted entity as defined in subsection 464(1) or a prescribed entity and may enter into an arrangement with any person in respect of the provision of that service; or

(b) refer any person to any such financial institution or entity.

1997, c. 15.  
s. 43

**102. Subsection 413(2) of the Act is repealed.**

1997, c. 15.  
s. 43

**103. (1) Subsection 413.1(1) of the Act is replaced by the following:**

**101. Les alinéas 411(1)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

a) soit faire fonction de mandataire pour la prestation de tout service offert par une institution financière, par une entité admissible, au sens du paragraphe 464(1), ou par une entité visée par règlement et conclure une entente en vue de sa prestation;

b) soit renvoyer toute personne à une telle institution financière ou entité.

**102. Le paragraphe 413(2) de la même loi est abrogé.**

**103. (1) Le paragraphe 413.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

1997, ch. 15.  
art. 43

1997, ch. 15.  
art. 43

Notice before  
opening account

**413.1** (1) Before a bank to which paragraph 413(1)(b) applies opens a deposit account in Canada, the bank shall give the person requesting the opening of the account, in the prescribed manner,

(a) a notice in writing that the deposit will not be insured by the Canada Deposit Insurance Corporation; and

(b) any other information that may be prescribed.

1997, c. 15.  
s. 43

**(2) Subsection 413.1(3) of the Act is replaced by the following:**

Regulations

(3) The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing the manner in which notices referred to in subsection (1) are to be given and the additional information to be contained in the notices; and

(b) respecting notices for the purpose of subsection (2).

**104. The Act is amended by adding the following after section 413.1:**

Deposits less  
than \$150,000

**413.2** (1) Subject to the regulations, a bank to which paragraph 413(1)(b) applies may not, in respect of its business in Canada, act as agent for any person in the taking of a deposit that is less than \$150,000 and payable in Canada.

Meaning of  
"deposit"

(2) In this section, "deposit" has the meaning assigned to that term by subsection 413(5).

Regulations

(3) The Governor in Council may make regulations respecting the circumstances in which, and the conditions under which, a bank referred to in subsection (1) may act as agent for any person in the taking of a deposit that is less than \$150,000 and payable in Canada.

Shared  
premises

**413.3** (1) Subject to the regulations, no bank to which paragraph 413(1)(b) applies shall carry on business in Canada on premises that are shared with those of a member institution, within the meaning of section 2 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, that is affiliated with the bank.

**413.1** (1) La banque visée à l'alinéa 413(1)b doit, avant d'ouvrir un compte de dépôt au Canada et selon les modalités réglementaires, aviser par écrit la personne qui en fait la demande du fait que ses dépôts ne seront pas assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada et lui communiquer toute l'information réglementaire.

Avis écrit de  
la banque

**(2) Le paragraphe 413.1(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) prévoir la façon de donner les avis prévus au paragraphe (1) et préciser les renseignements supplémentaires qu'ils doivent contenir;

b) régir les avis prévus au paragraphe (2).

1997, ch. 15.  
art. 43

Règlements

**104. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 413.1, de ce qui suit :**

**413.2** (1) Sous réserve des règlements, la banque visée par l'alinéa 413(1)b ne peut, dans le cadre de l'exercice de ses activités au Canada, faire fonction de mandataire pour l'acceptation d'un dépôt de moins de 150 000 \$ payable au Canada.

Restriction

(2) Au paragraphe (1), « dépôt » s'entend au sens du paragraphe 413(5).

Définition de  
« dépôt »

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, régir les circonstances dans lesquelles une banque visée par le paragraphe (1) peut faire fonction de mandataire pour l'acceptation d'un dépôt de moins de 150 000 \$ payable au Canada et les modalités selon lesquelles elle peut ce faire.

Règlements

**413.3** (1) Sous réserve des règlements, la banque visée par l'alinéa 413(1)b ne peut exercer ses activités au Canada dans les mêmes locaux qu'une institution membre, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, qui fait partie de son groupe.

Interdiction  
de partager  
des locaux

00110

## Limitation

(2) Subsection (1) only applies in respect of premises or any portion of premises on which both the bank and the member institution carry on business with the public and to which the public has access.

## Adjacent premises

(3) Subject to the regulations, no bank to which paragraph 413(1)(b) applies shall carry on business in Canada on premises that are adjacent to a branch or office of a member institution, within the meaning of section 2 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, that is affiliated with the bank, unless the bank clearly indicates to its customers that its business and the premises on which it is carried on are separate and distinct from the business and premises of the affiliated member institution.

## Regulations

(4) The Governor in Council may make regulations

(a) respecting the circumstances in which, and the conditions under which, a bank to which paragraph 413(1)(b) applies may carry on business in Canada on premises that are shared with those of a member institution referred to in subsection (1); and

(b) respecting the circumstances in which, and the conditions under which, a bank to which paragraph 413(1)(b) applies may carry on business in Canada on premises that are adjacent to a branch or office of a member institution referred to in subsection (3).

**105. (1) The portion of subsection 414(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

## Restriction on guarantees

**414. (1)** A bank shall not guarantee on behalf of any person the payment or repayment of any sum of money unless

1997, c. 15.  
s. 44

**(2) Subsection 414(2) of the French version of the Act is replaced by the following:**

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique qu'aux locaux ou parties de local dans lesquels la banque et l'institution membre traitent avec le public et auxquels le public a accès.

## Exception

(3) Sous réserve des règlements, la banque visée par l'alinéa 413(1)b) ne peut exercer ses activités au Canada dans des locaux adjacents à ceux d'un bureau ou d'une succursale d'une institution membre, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, qui fait partie de son groupe que si elle indique clairement à ses clients que ses activités et les locaux où elle les exerce sont distincts de ceux de l'institution membre.

## Interdiction relative aux locaux adjacents

(4) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) régir les circonstances dans lesquelles une banque visée par l'alinéa 413(1)b) peut exercer ses activités au Canada dans les mêmes locaux qu'une institution membre visée par le paragraphe (1) ainsi que les modalités afférentes;

b) régir les circonstances dans lesquelles une banque visée par l'alinéa 413(1)b) peut exercer ses activités au Canada dans des locaux adjacents à ceux d'un bureau ou d'une succursale d'une institution membre visée par le paragraphe (3) ainsi que les modalités afférentes.

## Règlements

**105. (1) Le paragraphe 414(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**414. (1)** Il est interdit à la banque de garantir le paiement ou le remboursement d'une somme d'argent, sauf si, d'une part, il s'agit d'une somme fixe avec ou sans intérêts et, d'autre part, la personne au nom de qui elle fournit la garantie s'est engagée inconditionnellement envers elle à lui en remettre le plein montant.

## Restrictions : garanties

**(2) Le paragraphe 414(2) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

1997, ch. 15.  
art. 44

00111

Exception

(2) Dans les cas où la personne visée au paragraphe (1) est une filiale de la banque garante, celle-ci peut garantir une somme qui n'est pas fixe.

**106. Section 417 of the Act is replaced by the following:**

Restriction on leasing

**417.** A bank shall not engage in Canada in any personal property leasing activity in which a financial leasing entity, as defined in subsection 464(1), is not permitted to engage.

Policies re security interests

**107. Section 419 of the Act is replaced by the following:**

**419.** (1) The directors of a bank shall establish and the bank shall adhere to policies regarding the creation of security interests in property of the bank to secure obligations of the bank and the acquisition by the bank of beneficial interests in property that is subject to security interests.

Order to amend policies

(2) The Superintendent may, by order, direct a bank to amend its policies as specified in the order.

Compliance

(3) A bank shall comply with an order made under subsection (2) within the time specified in the order.

Regulations and guidelines

**419.1** The Governor in Council may make regulations and the Superintendent may make guidelines respecting the creation by a bank of security interests in its property to secure obligations of the bank and the acquisition by the bank of beneficial interests in property that is subject to security interests.

Exception

**419.2** Sections 419 and 419.1 do not apply in respect of a security interest created by a bank to secure an obligation of the bank to the Bank of Canada or the Canada Deposit Insurance Corporation.

**108. Subsection 421(1) of the Act is replaced by the following:**

Restriction on partnerships

**421.** (1) Except with the approval of the Superintendent, a bank may not be a general partner in a limited partnership or a partner in a general partnership.

(2) Dans les cas où la personne visée au paragraphe (1) est une filiale de la banque garante, celle-ci peut garantir une somme qui n'est pas fixe.

**106. L'article 417 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**417.** Il est interdit à la banque d'exercer au Canada toute activité de crédit-bail mobilier qu'une entité s'occupant de crédit-bail, au sens du paragraphe 464(1), n'est pas elle-même autorisée à exercer.

**107. L'article 419 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**419.** (1) La banque est tenue de se conformer aux principes que son conseil d'administration a le devoir d'établir en ce qui concerne la constitution de sûretés pour garantir l'exécution de ses obligations et l'acquisition d'un droit de propriété effective sur des biens grevés d'une sûreté.

(2) Le surintendant peut, par ordonnance, obliger la banque à modifier ces principes selon les modalités qu'il précise dans l'ordonnance.

(3) La banque est tenue de se conformer à l'ordonnance visée au paragraphe (2) dans le délai qui lui fixe le surintendant.

**419.1** Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements et le surintendant donner des lignes directrices concernant l'exigence formulée au paragraphe 419(1).

**419.2** Les articles 419 et 419.1 ne s'appliquent pas aux sûretés constituées par la banque pour garantir l'exécution de ses obligations envers la Banque du Canada ou la Société d'assurance-dépôts du Canada.

**108. Le paragraphe 421(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**421.** (1) La banque ne peut être le commanditaire d'une société en commandite ou l'associé d'une société de personnes que si le surintendant l'y autorise.

Exception

Restrictions : crédit-bail

Principes en matière de sûretés

Ordonnance de modification

Obligation de se conformer

Règlements et lignes directrices

Exception

Restrictions relatives aux sociétés de personnes

00112

1999, c. 28.  
s. 22

Definition of  
"non-WTO  
Member bank  
subsidiary"

Execution of  
trust

Payment  
when bank  
has notice of  
trust

Definitions

"low-fee  
retail deposit  
account"  
"compte de  
dépôt de  
détail à frais  
modiques"

"member  
bank"  
"banque  
membre"

"personal  
deposit  
account"  
"compte de  
dépôt  
personnel"

"retail deposit  
account"  
"compte de  
dépôt de  
détail"

**109. Subsection 422(1) of the Act is repealed.**

**110. Section 422.1 of the Act is replaced by the following:**

**422.1** In section 422.2, "non-WTO Member bank subsidiary" means a bank that is a subsidiary of a foreign bank and that is not controlled by a WTO Member resident.

**111. Subsection 437(3) of the Act is replaced by the following:**

(3) A bank is not bound to see to the execution of any trust to which any deposit made under the authority of this Act is subject.

(4) Subsection (3) applies regardless of whether the trust is express or arises by the operation of law, and it applies even when the bank has notice of the trust if it acts on the order of or under the authority of the holder or holders of the account into which the deposit is made.

**112. The heading "Interest and Charges" before section 440 of the Act is repealed.**

**113. The Act is amended by adding the following before section 440 of the Act:**

**439.1** The following definitions apply in this section and in sections 445 to 448.2, 458.1, 459.2 and 459.4.

"low-fee retail deposit account" means a retail deposit account that has the prescribed characteristics.

"member bank" means a bank that is a member institution as defined in section 2 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*.

"personal deposit account" means a deposit account in the name of one or more natural persons that is kept by that person or those persons for a purpose other than that of carrying on business.

"retail deposit account" means a personal deposit account that is opened with a deposit of less than \$150,000 or any greater amount that may be prescribed.

**109. Le paragraphe 422(1) de la même loi est abrogé.**

**110. L'article 422.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**422.1** Pour l'application de l'article 422.2, « filiale de banque d'un non-membre de l'OMC » s'entend de la banque qui est la filiale, non contrôlée par un résident d'un membre de l'OMC, d'une banque étrangère.

**111. Le paragraphe 437(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(3) La banque n'est pas tenue de veiller à l'exécution d'une fiducie à laquelle est assujetti un dépôt effectué sous le régime de la présente loi.

(4) Le paragraphe (3) s'applique que la fiducie soit explicite ou d'origine juridique et s'applique même si la banque en a été avisée si elle agit sur l'ordre ou sous l'autorité du ou des titulaires du compte dans lequel le dépôt est effectué.

**112. L'intertitre « Intérêts et frais » précédent l'article 440 de la même loi est abrogé.**

**113. La même loi est modifiée par adjonction, avant l'article 440, de ce qui suit :**

**439.1** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 445 à 448.2, 458.1, 459.2 et 459.4.

« banque membre » Banque qui est une institution membre au sens de l'article 2 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*.

« compte de dépôt de détail » Compte de dépôt personnel ouvert avec un dépôt inférieur à 150 000 \$ ou au montant supérieur fixé par règlement.

« compte de dépôt de détail à frais modiques » Compte de dépôt de détail ayant les caractéristiques prévues par règlement.

« compte de dépôt personnel » Compte tenu au nom d'une ou de plusieurs personnes physiques à des fins non commerciales.

1999, ch. 28.  
art. 22

Définition de  
« filiale de  
banque d'un  
non-membre  
de l'OMC »

Exécution  
d'une fiducie

Application  
du  
paragraphe  
(3)

Définitions

« banque  
membre »  
"member  
bank"

« compte de  
dépôt de  
détail »  
"retail  
deposit  
account"

« compte de  
dépôt de  
détail à frais  
modiques »  
"low-fee  
retail deposit  
account"

« compte de  
dépôt personnel »

"personal  
deposit  
account"

00113

Exception

**114. Subsection 441(2) of the Act is replaced by the following:**

(2) Subsection (1) does not apply in respect of an interest-bearing deposit account that is opened with a deposit in excess of \$150,000 or any greater amount that may be prescribed.

1997, c. 15.  
s. 48

**115. Section 444 of the Act is repealed.**

**116. (1) The portion of subsection 445(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**445. (1)** Subject to subsections (2) to (4), a bank shall not open a deposit account in the name of a customer unless, at or before the time the account is opened, the bank provides in writing to the individual who requests the opening of the account

Disclosure required on opening a deposit account

1997, c. 15.  
s. 48

**(2) Subsections 445(2) to (5) of the Act are replaced by the following:**

(2) If a deposit account is not a personal deposit account and the amount of a charge applicable to the account cannot be established at or before the time the account is opened, the bank shall, as soon as is practicable after the amount is established, provide the customer in whose name the account is kept with a notice in writing of the amount of the charge.

Exception

(3) If a bank has a deposit account in the name of a customer and the customer by telephone requests the opening of another deposit account in the name of the customer and the bank has not complied with subsection (1) in respect of the opening of that other account, the bank shall not open the account unless it provides the customer orally with any information prescribed at or before the time the account is opened.

Disclosure in writing

(4) If a bank opens an account under subsection (3), it shall, not later than seven business days after the account is opened, provide to the customer in writing the agreement and information referred to in subsection (1).

**114. Le paragraphe 441(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux comptes qui sont ouverts avec un dépôt excédant 150 000 \$ ou le montant supérieur fixé par règlement.

Exception

**115. L'article 444 de la même loi est abrogé.**

**116. (1) Le passage du paragraphe 445(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

1997, ch. 15.  
art. 48

**445. (1)** Sous réserve des paragraphes (2) à (4), la banque ne peut ouvrir un compte de dépôt au nom d'un client sauf si, avant l'ouverture du compte ou lors de celle-ci, elle fournit par écrit à la personne qui en demande l'ouverture :

Déclaration à l'ouverture d'un compte de dépôt

**(2) Les paragraphes 445(2) à (5) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

1997, ch. 15.  
art. 48

(2) Si le montant des frais liés à un compte de dépôt, autre qu'un compte de dépôt personnel, ne peut être déterminé avant son ouverture ou lors de celle-ci, la banque avise par écrit le titulaire du compte dès que possible après que ce montant a été déterminé.

Exception

(3) Dans le cas où le client ayant déjà un compte de dépôt à la banque à son nom demande par téléphone l'ouverture d'un autre compte de dépôt à son nom, la banque ne peut, si elle ne se conforme pas au paragraphe (1) pour cet autre compte, l'ouvrir sans fournir au client verbalement, avant son ouverture ou lors de celle-ci, les renseignements prévus par règlement.

Exception

(4) Dans les sept jours ouvrables suivant l'ouverture d'un compte au titre du paragraphe (3), la banque fournit par écrit au client l'entente et les renseignements visés au paragraphe (1).

Communication écrite

00114

## Right to close account

(5) A customer may, within 14 business days after a deposit account is opened under subsection (3), close the account without charge and in such case is entitled to a refund of any charges related to the operation of the account, other than interest charges, incurred while the account was open.

## Regulations

(6) For the purposes of subsection (4), the Governor in Council may make regulations prescribing circumstances in which, and the time when, the agreement and information will be deemed to have been provided to the customer.

## Application

**448.** Sections 445 to 447 apply only in respect of charges applicable to deposit accounts with the bank in Canada and services provided by the bank in Canada.

## Retail deposit accounts

**448.1** (1) Subject to regulations made under subsection (3), a member bank shall, at any prescribed point of service in Canada or any branch in Canada at which it opens retail deposit accounts through a natural person, open a retail deposit account for an individual who meets the prescribed conditions at his or her request made there in person.

## No minimum deposit or balance requirements

(2) A member bank shall not require that, in the case of an account opened under subsection (1), the individual make an initial minimum deposit or maintain a minimum balance.

## Regulations

(3) The Governor in Council may make regulations

- (a) for the purposes of subsection (1), defining "point of service" and prescribing points of service;
- (b) respecting circumstances in which subsection (1) does not apply; and
- (c) prescribing conditions to be met by an individual for the purposes of subsection (1).

## Low-fee retail deposit accounts — regulations

**448.2** The Governor in Council may make regulations

Droit de fermer le compte

(5) Le client peut fermer sans frais le compte ouvert au titre du paragraphe (3) dans les quatorze jours ouvrables suivant l'ouverture et peut être remboursé des frais relatifs au fonctionnement du compte — autres que ceux relatifs aux intérêts — entraînés pendant que le compte était ouvert.

Règlements

(6) Pour l'application du paragraphe (4), le gouverneur en conseil peut prendre des règlements prévoyant dans quels cas l'entente et les renseignements sont réputés avoir été fournis au client et quand ils sont réputés l'avoir été.

**117. L'article 448 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Application

**448.** Les articles 445 à 447 ne s'appliquent qu'aux frais afférents aux comptes de dépôt auprès d'une banque au Canada et aux services fournis par celle-ci au Canada.

Comptes de dépôt de détail

**448.1** (1) Dans tout point de service réglementaire au Canada ou dans toute succursale au Canada dans laquelle elle ouvre des comptes de dépôt de détail par l'intermédiaire de personnes physiques, la banque membre est tenue, sous réserve des règlements pris en vertu du paragraphe (3), d'ouvrir un tel compte sur la demande du particulier qui s'y présente et qui remplit les conditions réglementaires.

Dépôt minimum et solde créditeur minimum

(2) La banque membre ne peut exiger du particulier visé au paragraphe (1) qu'il fasse un dépôt initial minimum ou qu'il maintienne un solde créditeur minimum.

Règlements

(3) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements :

- a) définissant « point de service » pour l'application du paragraphe (1) et prévoyant les points de service;
- b) concernant les cas d'inapplication du paragraphe (1);
- c) prévoyant les conditions à remplir par le particulier visé au paragraphe (1).

Comptes de dépôt de détail à frais modiques

**448.2** Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements :

- (a) requiring a member bank, at any prescribed point of service in Canada or any branch referred to in subsection 448.1(1), to open a low-fee retail deposit account for an individual who meets the prescribed conditions at his or her request made there in person;
- (b) for the purposes of paragraph (a), defining "point of service" and prescribing points of service;
- (c) prescribing the characteristics, including the name, of a low-fee retail deposit account;
- (d) respecting circumstances in which a regulation made under paragraph (a) does not apply; and
- (e) prescribing conditions to be met by an individual for the purposes of paragraph (a).

**118. Section 449 of the Act, as enacted by section 49 of *An Act to amend certain laws relating to financial institutions*, being chapter 15 of the Statutes of Canada, 1997, is replaced by the following:**

**449.** For the purposes of this section and sections 449.1 to 456, "cost of borrowing" means, in respect of a loan made by a bank,

- (a) the interest or discount applicable to the loan;
- (b) any amount charged in connection with the loan that is payable by the borrower to the bank; and
- (c) any charge prescribed to be included in the cost of borrowing.

For those purposes, however, "cost of borrowing" does not include any charge prescribed to be excluded from the cost of borrowing.

**119. The Act is amended by adding the following before section 455:**

#### Complaints

**120. (1) Paragraph 455(1)(a) of the Act is replaced by the following:**

- (a) establish procedures for dealing with complaints made by persons having requested or received products or services in Canada from a bank;

- a) exigeant que, dans tout point de service réglementaire au Canada ou dans toute succursale visée au paragraphe 448.1(1), la banque membre ouvre un compte de dépôt de détail à frais modiques sur la demande du particulier qui s'y présente et qui remplit les conditions réglementaires;
- b) définissant « point de service » pour l'application de l'alinéa a) et prévoyant les points de service;
- c) prévoyant les caractéristiques, tel le nom, des comptes visés à l'alinéa a);
- d) concernant les cas d'inapplication d'un règlement pris en vertu de l'alinéa a);
- e) prévoyant les conditions à remplir par le particulier visé à l'alinéa a).

**118. L'article 449 de la même loi, édicté par l'article 49 de la *Loi modifiant la législation relative aux institutions financières*, chapitre 15 des Lois du Canada (1997), est remplacé par ce qui suit :**

**449.** Pour l'application du présent article et des articles 449.1 à 456, « coût d'emprunt » s'entend, à l'égard d'un prêt consenti par la banque :

- a) des intérêts ou de l'escompte applicables;
- b) des frais payables par l'emprunteur à la banque;
- c) des frais qui en font partie selon les règlements.

Sont toutefois exclus du coût d'emprunt les frais qui en sont exclus selon les règlements.

**119. La même loi est modifiée par adjonction, avant l'article 455, de ce qui suit :**

#### Réclamations

**120. (1) L'alinéa 455(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

- a) d'établir une procédure d'examen des réclamations de personnes qui lui ont demandé ou qui ont obtenu d'elle des produits ou services au Canada;

Definition de  
« coût  
d'emprunt »

00116

(2) If this section comes into force before paragraph 455(1)(a) of the Act, as enacted by section 52 of *An Act to amend certain laws relating to financial institutions*, being chapter 15 of the Statutes of Canada, 1997, comes into force, then section 52 of that Act is repealed.

(3) Subsection 455(2) of the Act is replaced by the following:

Procedures to be filed with Commissioner

(2) A bank shall file with the Commissioner a copy of its procedures established under paragraph (1)(a).

**121. The Act is amended by adding the following after section 455:**

**455.1** (1) The Minister may, for the purposes of this section, designate a body corporate incorporated under Part II of the *Canada Corporations Act* whose purpose, in the view of the Minister, under its letters patent is dealing with complaints, made by persons having requested or received products or services from its member financial institutions, that have not been resolved to the satisfaction of those persons under procedures established by those financial institutions under paragraph 455(1)(a).

Obligation to be member

(2) A bank shall be a member of any body corporate that is designated under subsection (1).

Directors

(3) The Minister may, in accordance with the letters patent and by-laws of the body corporate designated under subsection (1), appoint the majority of its directors.

Not an agent

(4) A body corporate designated under subsection (1) is not an agent of Her Majesty.

Designation to be published

(5) A designation under subsection (1) shall be published in the *Canada Gazette*.

Information on contacting Agency

**122. (1) Section 456 of the Act is replaced by the following:**

**456.** (1) A bank shall, in the prescribed manner, provide a person requesting or receiving a product or service from it with prescribed information on how to contact the Agency if the person has a complaint about a deposit account, an arrangement referred to in subsection 452(3), a payment, credit or charge card,

(2) Si le présent article entre en vigueur avant l'alinéa 455(1)a) de la même loi, édicté par l'article 52 de la *Loi modifiant la législation relative aux institutions financières*, chapitre 15 des Lois du Canada (1997), l'article 52 est abrogé.

(3) Le paragraphe 455(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) La banque dépose auprès du commissaire un double de la procédure.

Dépôt

**121. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 455, de ce qui suit :**

**455.1** (1) Le ministre peut, pour l'application du présent article, désigner une organisation constituée en personne morale sous le régime de la partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes* dont la mission lui paraît être, en vertu de ses lettres patentes, d'examiner les réclamations de personnes qui ont demandé ou obtenu des produits ou services d'institutions financières membres de l'organisation et qui sont insatisfaites des conclusions de la procédure d'examen établie en application de l'alinéa 455(1)a).

Désignation d'une organisation par le ministre

(2) Toute banque est tenue d'être membre d'une organisation désignée en application du paragraphe (1).

Obligation d'adhésion

(3) Le ministre peut, en conformité avec les lettres patentes et les statuts de l'organisation, nommer la majorité des administrateurs de celle-ci.

Conseil d'administration

(4) L'organisation n'est pas mandataire de Sa Majesté.

Non-mandataire de Sa Majesté

(5) La désignation faite aux termes du paragraphe (1) est publiée dans la *Gazette du Canada*.

Publication

**122. (1) L'article 456 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**456.** (1) La banque est tenue de remettre, conformément aux règlements, aux personnes qui lui demandent des produits ou services ou à qui elle en fournit, les renseignements — fixés par règlement — sur la façon de communiquer avec l'Agence lorsqu'elles présentent des réclamations portant sur les

Renseignements

the disclosure of or manner of calculating the cost of borrowing in respect of a loan or about any other obligation of the bank under a consumer provision.

comptes de dépôt, les arrangements visés au paragraphe 452(3), les cartes de crédit, de débit ou de paiement, la divulgation ou le mode de calcul du coût d'emprunt à l'égard d'un prêt ou sur les autres obligations de la banque découlant d'une disposition visant les consommateurs.

## Report

(2) The Commissioner shall prepare a report, to be included in the report referred to in section 34 of the *Financial Consumer Agency of Canada Act*, respecting

(a) procedures for dealing with complaints established by banks pursuant to paragraph 455(1)(a); and

(b) the number and nature of complaints that have been brought to the attention of the Agency by persons who have requested or received a product or service from a bank.

(2) If this section comes into force before subsection 456(1) of the Act, as enacted by section 53 of *An Act to amend certain laws relating to financial institutions*, being chapter 15 of the Statutes of Canada, 1997, comes into force, then section 53 of that Act is repealed.

**123. The Act is amended by adding the following after section 458:**

## Cashing of government cheques

**458.1** (1) Subject to regulations made under subsection (2), a member bank shall, at any branch in Canada at which it, through a natural person, opens retail deposit accounts and disburses cash to customers, cash a cheque or other instrument for an individual who is considered not to be a customer of the bank under the regulations, if

(a) the cheque or other instrument is drawn on the Receiver General or on the Receiver General's account in the Bank of Canada, or in any bank or other deposit-taking Canadian financial institution incorporated by or under an Act of Parliament, or is any other instrument issued as authority for the payment of money out of the Consolidated Revenue Fund;

(b) the individual makes the request to cash it in person and meets the prescribed conditions; and

## Rapport

(2) Le commissaire prépare un rapport, à inclure dans celui qui est prévu à l'article 34 de la *Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada*, concernant :

a) les procédures d'examen des réclamations établies par les banques en application de l'alinéa 455(1)a);

b) le nombre et la nature des réclamations qui ont été présentées à l'Agence par des personnes qui ont soit demandé des produits ou services à une banque, soit obtenu des produits ou services d'une banque.

(2) Si le présent article entre en vigueur avant le paragraphe 456(1) de la même loi, édicté par l'article 53 de la *Loi modifiant la législation relative aux institutions financières*, chapitre 15 des Lois du Canada (1997), l'article 53 est abrogé.

**123. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 458, de ce qui suit :**

## Chèques du gouvernement

**458.1** (1) Sous réserve des règlements pris en vertu du paragraphe (2), la banque membre est tenue, dans toute succursale au Canada dans laquelle elle ouvre des comptes de dépôt de détail et procède à la sortie de fonds pour ses clients par l'intermédiaire de personnes physiques, d'encaisser un chèque ou autre effet pour le compte d'un particulier qui est considéré comme n'étant pas un client selon les règlements, si les conditions suivantes sont réunies :

a) il s'agit d'un chèque ou autre effet tiré sur le receveur général ou sur son compte à la Banque du Canada, ou à toute banque ou à toute autre institution financière canadienne acceptant des dépôts constituée sous le régime d'une loi fédérale, ou de tout autre effet émis à titre d'autorisation de paiement de fonds sur le Trésor;

00118

(c) the amount of the cheque or other instrument is not more than the prescribed amount.

b) le particulier se présente à la succursale et remplit les conditions réglementaires;  
c) le montant du chèque ou autre effet est inférieur ou égal au montant maximal prévu par règlement.

## Regulations

(2) The Governor in Council may make regulations

- (a) respecting circumstances in which subsection (1) does not apply;
- (b) for the purposes of subsection (1), prescribing the maximum amount of a cheque or other instrument;
- (c) prescribing conditions to be met by an individual referred to in subsection (1); and
- (d) prescribing circumstances in which an individual referred to in subsection (1) is considered not to be a customer of the bank.

1997, c. 15.  
s. 55; 1999,  
c. 28, s. 24.1(1)  
(F)

**124. (1) Subsections 459.1(1) to (3) of the Act are replaced by the following:**

## Restriction on tied selling

**459.1** (1) A bank shall not impose undue pressure on, or coerce, a person to obtain a product or service from a particular person, including the bank and any of its affiliates, as a condition for obtaining another product or service from the bank.

## Favourable bank product or service tied to other sale

(2) For greater certainty, a bank may offer a product or service to a person on more favourable terms or conditions than the bank would otherwise offer, where the more favourable terms and conditions are offered on the condition that the person obtain another product or service from any particular person.

## Favourable other sale tied to bank product or service

(3) For greater certainty, an affiliate of a bank may offer a product or service to a person on more favourable terms or conditions than the affiliate would otherwise offer, where the more favourable terms and conditions are offered on the condition that the person obtain another product or service from the bank.

**(2) Section 459.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):**

(2) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements :

- a) concernant les cas d'inapplication du paragraphe (1);
- b) fixant le montant maximal du chèque ou autre effet visé au paragraphe (1);
- c) prévoyant les conditions à remplir par le particulier visé au paragraphe (1);
- d) prévoyant les cas dans lesquels un particulier visé au paragraphe (1) est considéré comme n'étant pas un client de la banque.

## Règlements

1997, ch. 15,  
art. 55; 1999,  
ch. 28,  
par. 24.1(1)  
(F)

**124. (1) Les paragraphes 459.1(1) à (3) sont remplacés par ce qui suit :**

## Restrictions — ventes liées

**459.1 (1)** Il est interdit à la banque d'exercer des pressions indues pour forcer une personne à se procurer un produit ou service auprès d'une personne donnée, y compris elle-même ou une entité de son groupe, pour obtenir un autre produit ou service de la banque.

(2) Il demeure entendu que la banque peut offrir à une personne de lui fournir un produit ou service à des conditions plus favorables que celles qu'elle offrirait par ailleurs, si la personne se procure un produit ou service auprès d'une personne donnée.

## Produit ou service à des conditions plus favorables

(3) Il demeure entendu qu'une entité du même groupe que la banque peut offrir un produit ou service à des conditions plus favorables que celles qu'elle offrirait par ailleurs, si la personne se procure un autre produit ou service auprès de la banque.

## Produit ou service à des conditions plus favorables

**(2) L'article 459.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :**

00119

## Disclosure

(4.1) A bank shall disclose the prohibition on coercive tied selling set out in subsection (1) in a statement in plain language that is clear and concise, displayed and available to customers and the public at all of its branches and at all prescribed points of service in Canada.

## Regulations

(4.2) The Governor in Council may make regulations for the purposes of subsection (4.1) defining "point of service" and prescribing points of service.

**125. The Act is amended by adding the following after section 459.1:**

## Notice of branch closure

**459.2** (1) Subject to regulations made under subsection (5), a member bank with a branch in Canada at which it, through a natural person, opens retail deposit accounts and disburses cash to customers, shall give notice in accordance with those regulations before closing that branch or having it cease to carry on either of those activities.

## Pre-closure meeting

(2) After notice is given but before the branch is closed or ceases to carry on the activities, the Commissioner may, in prescribed situations, require the bank to convene and hold a meeting between representatives of the bank, representatives of the Agency and interested parties in the vicinity of the branch in order to exchange views about the closing or cessation of activities.

## Meeting details

(3) The Commissioner may establish rules for convening a meeting referred to in subsection (2) and for its conduct.

## Not statutory instruments

(4) The *Statutory Instruments Act* does not apply in respect of rules established under subsection (3).

## Regulations

(5) The Governor in Council may make regulations prescribing

(a) the manner and time, which may vary according to circumstances specified in the regulations, in which notice shall be given under subsection (1), to whom it shall be given and the information to be included;

(b) circumstances in which a member bank is not required to give notice under subsection (1);

(4.1) La banque communique à ses clients et au public l'interdiction visée au paragraphe (1) par déclaration, rédigée en langage simple, clair et concis, qu'elle affiche et met à leur disposition dans toutes ses succursales et dans tous ses points de service réglementaires au Canada.

Divulgation

(4.2) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements définissant « point de service » pour l'application du paragraphe (4.1) et prévoyant les points de service.

Règlements

**125. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 459.1, de ce qui suit :**

**459.2** (1) Sous réserve des règlements pris en vertu du paragraphe (5), la banque membre qui a au Canada une succursale dans laquelle elle ouvre des comptes de dépôt de détail et procède à la sortie de fonds pour ses clients par l'intermédiaire d'une personne physique donne un préavis — conforme à ces règlements — de la fermeture de la succursale ou de la cessation de l'une ou l'autre de ces activités.

Avis de fermeture de succursale

(2) Après la remise du préavis, mais avant la fermeture de la succursale ou la cessation d'activités, le commissaire peut, dans les cas prévus par règlement, exiger que la banque convoque et tienne une réunion de ses représentants et de ceux de l'Agence ainsi que de tout autre intéressé faisant partie de la collectivité locale en vue de discuter de la fermeture ou de la cessation d'activités visée.

Réunion

(3) Le commissaire peut établir des règles en matière de convocation et de tenue d'une réunion visée au paragraphe (2).

Règles de convocation

(4) La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux règles établies en vertu du paragraphe (3).

Statut des règles

(5) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) désigner le destinataire du préavis mentionné au paragraphe (1) et prévoir les renseignements qui doivent y figurer, ainsi que les modalités de temps et de forme de la communication de cet avis, lesquelles peuvent varier dans les cas précisés par règlement;

Règlements

00120

tion (1), circumstances in which the Commissioner may exempt a member bank from the requirement to give notice under that subsection, and circumstances in which the Commissioner may vary the manner and time in which notice is required to be given under any regulation made under paragraph (a); and

(c) circumstances in which a meeting may be convened under subsection (2).

**Public accountability statements**

**459.3** (1) A bank with equity of one billion dollars or more shall, in accordance with regulations made under subsection (4), annually publish a statement describing the contribution of the bank and its prescribed affiliates to the Canadian economy and society.

**Filing**

(2) A bank shall, in the manner and at the time prescribed, file a copy of the statement with the Commissioner.

**Provision of statement to public**

(3) A bank shall, in the manner and at the time prescribed, disclose the statement to its customers and to the public.

**Regulations**

(4) The Governor in Council may make regulations prescribing

- (a) the name, contents and form of the statement referred to in subsection (1) and the time within which it must be prepared;
- (b) affiliates of a bank referred to in subsection (1);
- (c) the manner and time in which a statement must be filed under subsection (2); and
- (d) the manner and time in which a statement mentioned in subsection (3) is to be disclosed, respectively, to a bank's customers and to the public.

**Regulations re disclosure**

**459.4** The Governor in Council may, subject to any other provisions of this Act relating to the disclosure of information, make regulations respecting the disclosure of information by banks or any prescribed class of banks, including regulations respecting

b) prévoir les cas où la banque n'est pas tenue de donner le préavis visé au paragraphe (1) et les cas où le commissaire peut l'exempter de le donner, ainsi que ceux où le commissaire peut modifier les modalités de temps et de forme de la communication de l'avis prévues par règlement pris en vertu de l'alinéa a);

c) prévoir, pour l'application du paragraphe (2), les cas où une réunion peut être convoquée.

**459.3** (1) La banque dont les capitaux propres sont égaux ou supérieurs à un milliard de dollars publie annuellement une déclaration, établie en conformité avec les règlements pris en vertu du paragraphe (4), faisant état de sa contribution et de celle des entités de son groupe précisées par règlement à l'économie et à la société canadiennes.

**Déclaration annuelle**

(2) La banque dépose auprès du commissaire, selon les modalités de temps et autres prévues par règlement, une copie de la déclaration.

**Dépôt**

(3) La banque communique la déclaration à ses clients et au public, selon les modalités de temps et autres prévues par règlement.

**Communication de la déclaration**

(4) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) établir la désignation de la déclaration visée au paragraphe (1), son contenu et sa forme, ainsi que les modalités de temps de son élaboration;
- b) préciser les entités visées au paragraphe (1);
- c) fixer les modalités de temps et de forme du dépôt visé au paragraphe (2);
- d) fixer les modalités de temps et de forme de la communication de la déclaration visée au paragraphe (3), faite respectivement aux clients et au public.

**459.4** Le gouverneur en conseil peut, sous réserve des autres dispositions de la présente loi ayant trait à la communication de renseignements, prendre des règlements portant sur la communication de renseignements par les banques ou par des catégories réglementaires de celles-ci, notamment des règlements concernant :

**Communication de renseignements**

00121

- (a) the information that must be disclosed, including information relating to
- (i) any product or service or prescribed class of products or services offered by them,
  - (ii) any of their policies, procedures or practices relating to the offer by them of any product or service or prescribed class of products or services,
  - (iii) anything they are required to do or to refrain from doing under a consumer provision, and
  - (iv) any other matter that may affect their dealings with customers or the public;
- (b) the manner, place and time in which and the persons to whom information is to be disclosed; and
- (c) the content and form of any advertisement by banks or any prescribed class of banks relating to any matter referred to in paragraph (a).

## Affiliates

**459.5** A bank shall not enter into any arrangement or otherwise cooperate with any of its affiliates that is controlled by a bank or a bank holding company and that is a finance entity as defined in subsection 464(1) or other prescribed entity to sell or further the sale of a product or service of the bank or the affiliate unless

- (a) the affiliate complies, with respect to the product or service, with the following provisions as if it were a bank, namely,
  - (i) sections 449 to 455, subsections 458(1) and (3) and section 459.1, and
  - (ii) section 456, to the extent that it is applicable to the activities of the affiliate; and
- (b) the persons who request or receive the product or service have access to complaint handling by the body corporate designated under subsection 455.1(1).

**126. Section 462 of the Act is replaced by the following:**

- a) les renseignements à communiquer, ayant trait notamment :
- (i) à leurs produits ou services, ou catégories réglementaires de ceux-ci,
  - (ii) à leurs règles de conduite, procédures et pratiques ayant trait à la fourniture de ces produits ou services, ou catégories réglementaires de ceux-ci.
  - (iii) aux interdictions ou obligations qui leur sont imposées aux termes d'une disposition visant les consommateurs.
  - (iv) à toute autre question en ce qui touche leurs relations avec leurs clients ou le public;
- b) les modalités de temps, de lieu et de forme de la communication, ainsi que le destinataire de celle-ci;
- c) le contenu et la forme de la publicité relative aux questions visées à l'alinéa a).

Entités de même groupe

**459.5** La banque ne peut collaborer — notamment en concluant une entente — avec une entité de son groupe qui est contrôlée par une banque ou une société de portefeuille bancaire et qui est une entité s'occupant de financement au sens du paragraphe 464(1) ou une autre entité prévue par règlement en vue de vendre ses produits ou services, ou ceux de l'entité, ou d'en promouvoir la vente, à moins que :

- a) d'une part, l'entité se conforme, pour ce qui est de ces produits et services, comme si elle était une banque, aux dispositions suivantes :
  - (i) les articles 449 à 455, les paragraphes 458(1) et (3) et l'article 459.1,
  - (ii) l'article 456, dans la mesure où il s'applique aux activités de l'entité;
- b) d'autre part, les personnes ayant demandé ou obtenu ces produits ou services puissent avoir recours, pour leurs réclamations, à la personne morale désignée dans le cadre du paragraphe 455.1(1).

**126. L'article 462 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

00122

Effect of writ,  
etc.

**462.** (1) Subject to subsections (3) and (4), the following documents are binding on property belonging to a person and in the possession of a bank, or on money owing to a person by reason of a deposit account in a bank, only if the document or a notice of it is served at the branch of the bank that has possession of the property or that is the branch of account in respect of the deposit account, as the case may be:

- (a) a writ or process originating a legal proceeding or issued in or pursuant to a legal proceeding;
- (b) an order or injunction made by a court;
- (c) an instrument purporting to assign, perfect or otherwise dispose of an interest in the property or the deposit account; or
- (d) an enforcement notice in respect of a support order or support provision.

Notices

(2) Any notification sent to a bank with respect to a customer of the bank, other than a document referred to in subsection (1) or (3), constitutes notice to the bank and fixes the bank with knowledge of its contents only if sent to and received at the branch of the bank that is the branch of account of an account held in the name of that customer.

Exception

(3) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of an enforcement notice in respect of a support order or support provision if

- (a) the enforcement notice, accompanied by a written statement containing the information required by the regulations, is served at an office of a bank designated in accordance with the regulations in respect of a province; and
- (b) the order or provision can be enforced under the laws of that province.

Time of application

(4) Subsection (3) does not apply in respect of an enforcement notice in respect of a support order or support provision until the second business day following the day of service referred to in that subsection.

Regulations

(5) The Governor in Council may make regulations

Effet d'un  
bref

**462.** (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), les documents ci-après ne produisent leurs effets sur les biens appartenant à une personne ou sur les sommes dues en raison d'un compte de dépôt que si ceux-ci ou avis de ceux-ci sont signifiés, selon le cas, à la succursale de la banque ayant la possession des biens ou à celle de tenue du compte :

- a) le bref ou l'acte qui introduit une instance ou qui est délivré dans le cadre d'une instance;
- b) l'ordonnance ou l'injonction du tribunal;
- c) le document ayant pour effet de céder ou de régulariser un droit sur un bien ou sur un compte de dépôt ou d'en disposer autrement;
- d) l'avis d'exécution relatif à l'ordonnance alimentaire ou à la disposition alimentaire.

Avis

(2) À l'exception des documents visés aux paragraphes (1) ou (3), les avis envoyés à la banque concernant un de ses clients ne constituent un avis valable dont le contenu est porté à la connaissance de la banque que s'ils ont été envoyés à la succursale où se trouve le compte du client et que si celle-ci les a reçus.

Ordonnance  
alimentaire et  
disposition  
alimentaire

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à l'avis d'exécution relatif à l'ordonnance alimentaire ou à la disposition alimentaire si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'avis, accompagné d'une déclaration écrite contenant les renseignements réglementaires, est signifié au bureau d'une banque désigné conformément aux règlements pour une province;
- b) l'ordonnance ou la disposition est exécutoire sous le régime du droit de la province.

Effet de la  
signification

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique à l'avis d'exécution relatif à l'ordonnance alimentaire ou à la disposition alimentaire qu'à compter du deuxième jour ouvrable suivant celui de sa signification.

Règlements

(5) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

00123

(a) respecting the designation by a bank, for the purpose of subsection (3), of a place in any province for the service of enforcement notices in respect of support orders and support provisions;

(b) prescribing the manner in which a bank shall publicize the locations of designated offices of the bank; and

(c) respecting the information that must accompany enforcement notices in respect of support orders and support provisions.

a) régir, pour l'application du paragraphe (3), la désignation, par une banque, du lieu de signification, dans la province en cause, des avis d'exécution relatifs aux ordonnances alimentaires et aux dispositions alimentaires;

b) prévoir les modalités selon lesquelles la banque doit faire connaître au public les lieux où sont situés ses bureaux désignés;

c) régir les renseignements devant accompagner les avis d'exécution relatifs aux ordonnances alimentaires et aux dispositions alimentaires.

## Definitions

(6) The following definitions apply in this section.

“designated office”  
“bureau désigné”

“enforcement notice”  
“avis d'exécution”

“support order”  
“ordonnance alimentaire”

“support provision”  
“disposition alimentaire”

1991, c. 46.  
s. 603; 1993,  
c. 34, s. 9(F);  
1997, c. 15.  
ss. 56 to 66;  
1999, c. 28.  
s. 26

## Définitions

“avis d'exécution”  
“enforcement notice”

“bureau désigné”  
“designated office”

“disposition alimentaire”  
“support provision”

“ordonnance alimentaire”  
“support order”

1991, ch. 46.  
art. 603;  
1993, ch. 34,  
art. 9 (F);  
1997, ch. 15,  
art. 56 à 66;  
1999, ch. 28,  
art. 26

## Définitions

“designated office” means a place designated in accordance with regulations made for the purpose of subsection (3).

“enforcement notice”, in respect of a support order or support provision, means a garnishee summons or other instrument issued under the laws of a province for the enforcement of the support order or support provision.

“support order” means an order or judgment or interim order or judgment for family financial support.

“support provision” means a provision of an agreement relating to the payment of maintenance or family financial support.

**127. Sections 464 to 484 of the Act are replaced by the following:**

(6) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« avis d'exécution » Bref de saisie-arrêt ou autre document délivré sous le régime des lois d'une province pour l'exécution d'une ordonnance alimentaire ou d'une disposition alimentaire.

« bureau désigné » Bureau désigné conformément aux règlements d'application du paragraphe (3).

« disposition alimentaire » Disposition d'une entente relative aux aliments.

« ordonnance alimentaire » Ordonnance ou autre décision, définitive ou provisoire, en matière alimentaire.

**127. Les articles 464 à 484 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

## Definitions

**464.** (1) The following definitions apply in this Part.

“factoring entity” means a factoring entity as defined in the regulations.

“finance entity” means a finance entity as defined in the regulations.

**464.** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« action participante » Action d'une personne morale qui donne le droit de participer sans limite à ses bénéfices et à la répartition du reliquat de ses biens en cas de dissolution.

« courtier de fonds mutuels » Entité dont la principale activité est celle d'un agent intermédiaire dans la vente de parts, d'actions ou

“action participante”  
“participating share”

“courtier de fonds mutuels”  
“mutual fund distribution entity”

**"financial leasing entity"**  
 « entité s'occupant de crédit-bail »

**"financial leasing entity"** means an entity

- (a) the activities of which are limited to the financial leasing of personal property and such related activities as are prescribed and whose activities conform to such restrictions and limitations thereon as are prescribed; and
- (b) that, in conducting the activities referred to in paragraph (a) in Canada, does not

- (i) direct its customers or potential customers to particular dealers in the leased property or the property to be leased,
- (ii) enter into lease agreements with persons in respect of any motor vehicle having a gross vehicle weight, as that expression is defined by the regulations, of less than twenty-one tonnes, or
- (iii) enter into lease agreements with natural persons in respect of personal household property, as that expression is defined by the regulations.

**"loan"**  
 « prêt » ou  
 « emprunt »

**"loan"** includes an acceptance, endorsement or other guarantee, a deposit, a financial lease, a conditional sales contract, a repurchase agreement and any other similar arrangement for obtaining funds or credit but does not include investments in securities.

**"motor vehicle"**  
 « véhicule à moteur »

**"motor vehicle"** means a motorized vehicle designed to be used primarily on a public highway for the transportation of persons or things, but does not include

- (a) a fire-engine, bus, ambulance or utility truck; or
- (b) any other special purpose motorized vehicle that contains significant special features that make it suitable for a specific purpose.

**"mutual fund distribution entity"**  
 « courtier de fonds mutuels »

**"mutual fund distribution entity"** means an entity whose principal activity is acting as a selling agent of units, shares or other interests in a mutual fund and acting as a collect-

d'autres intérêts d'un fonds mutuel et dans la perception des paiements y afférents, à condition que :

- a) le produit de la vente soit versé au fonds, déduction faite de la commission de vente et des frais de service;
- b) le fait que la vente comporte une commission et des frais de service soit porté à la connaissance de l'acquéreur avant l'achat.

**« courtier immobilier »** Entité dont l'activité consiste principalement :

- a) à agir en qualité de mandataire pour des acheteurs, des vendeurs, des créanciers ou débiteurs hypothécaires, des locataires ou des bailleurs de biens immeubles;
- b) à fournir des services de consultation et d'évaluation en matière de biens immeubles.

**« entité admissible »** Entité dans laquelle la banque est autorisée à acquérir un intérêt de groupe financier dans le cadre de l'article 468.

**« entité s'occupant d'affacturage »** S'entend au sens des règlements.

**« courtier immobilier »**  
 « real property brokerage entity »

**« entité admissible »**  
 « permitted entity »

**« entité s'occupant d'affacturage »**  
 « factoring entity »

**« entité s'occupant de crédit-bail »**  
 « financial leasing entity »

**« entité s'occupant de crédit-bail »** Entité dont l'activité est limitée au crédit-bail de biens meubles et aux activités connexes prévues aux règlements et est conforme à ceux-ci et qui, dans l'exercice de son activité au Canada, s'abstient :

- a) de diriger ses clients, présents ou potentiels, vers des marchands donnés de tels biens;
- b) de conclure des contrats de location portant sur des véhicules à moteur dont le poids brut, au sens des règlements, est inférieur à vingt et une tonnes;
- c) de conclure avec des personnes physiques des contrats de location portant sur des meubles meublants, au sens des règlements.

"mutual fund entity"  
"entité s'occupant de fonds mutuels"

"participating share"  
"action participante"

"permitted entity"  
"entité admissible"

"prescribed subsidiary"  
"filiale réglementaire"

"real property brokerage entity"  
"courtier immobilier"

ing agent in the collection of payments for any such interests if

- (a) the proceeds of the sales of any such interests, less any sales commissions and service fees, are paid to the mutual fund; and
- (b) the existence of a sales commission and service fee in respect of the sale of any such interest is disclosed to the purchaser of the interest before the purchase of the interest.

"mutual fund entity" means an entity

- (a) whose activities are limited to the investing of the funds of the entity so as to provide investment diversification and professional investment management to the holders of its securities; and
- (b) whose securities entitle their holders to receive, on demand, or within a specified period after demand, an amount computed by reference to the value of a proportionate interest in the whole or in a part of its net assets, including a separate fund or trust account of the entity.

"participating share" means a share of a body corporate that carries the right to participate in the earnings of the body corporate to an unlimited degree and to participate in a distribution of the remaining property of the body corporate on dissolution.

"permitted entity" means an entity in which a bank is permitted to acquire a substantial investment under section 468.

"prescribed subsidiary" means a subsidiary that is one of a prescribed class of subsidiaries.

"real property brokerage entity" means an entity that is primarily engaged in

- (a) acting as an agent for vendors, purchasers, mortgagors, mortgagees, lessors or lessees of real property; and

« entité s'occupant de financement » S'entend au sens des règlements.

"entité s'occupant de financement"  
"finance entity"

« entité s'occupant de financement spécial » S'entend au sens des règlements.

"entité s'occupant de financement spécial"  
"specialized financing entity"

« entité s'occupant de fonds mutuels » Entité qui réunit les conditions suivantes :

a) son activité se limite au placement de ses fonds de façon à offrir des services de diversification de placements et de gestion professionnelle aux détenteurs de ses titres;

b) ses titres autorisent leurs détenteurs à recevoir, sur demande ou dans le délai spécifié après la demande, un montant calculé sur la base d'un droit proportionnel à tout ou partie des capitaux propres de l'émetteur, y compris tout fonds distinct ou compte en fiducie.

« filiale réglementaire » La filiale qui fait partie d'une catégorie de filiales prévue par règlement.

"filiale réglementaire"  
"prescribed subsidiary"

« prêt » ou « emprunt » Tout arrangement pour obtenir des fonds ou du crédit, à l'exception des placements dans les valeurs mobilières; y sont assimilés notamment l'acceptation et l'endorsement ou autre garantie ainsi que le dépôt, le crédit-bail, le contrat de vente conditionnelle et la convention de rachat.

"prêt" ou  
"emprunt"  
"loan"

« véhicule à moteur » Véhicule motorisé conçu pour être utilisé principalement sur la voie publique pour le transport de personnes ou de choses, à l'exclusion des :

a) autobus, ambulances, camions utilitaires ou voitures de pompiers;

b) véhicules motorisés destinés à un usage particulier, qui comportent d'importants éléments spéciaux de nature à les rendre propres à un usage spécifique.

"véhicule à moteur"  
"motor vehicle"

"specialized financing entity"  
« entité s'occupant de financement spécial »

Members of a bank's group

Non-application of Part

Investment standards

Restriction on control and substantial investments

(b) the provision of consulting or appraisal services in respect of real property.

"specialized financing entity" means a specialized financing entity as defined in the regulations.

(2) For the purpose of this Part, a member of a bank's group is any of the following:

(a) an entity referred to in any of paragraphs 468(1)(a) to (f) that controls the bank;

(b) a subsidiary of the bank or of an entity referred to in any of paragraphs 468(1)(a) to (f) that controls the bank;

(c) an entity in which the bank, or an entity referred to in any of paragraphs 468(1)(a) to (f) that controls the bank, has a substantial investment; or

(d) a prescribed entity in relation to the bank.

(3) This Part does not apply in respect of

(a) the holding of a security interest in real property, unless the security interest is prescribed under paragraph 479(a) to be an interest in real property; or

(b) the holding of a security interest in securities of an entity.

#### *General Constraints on Investments*

**465.** The directors of a bank shall establish and the bank shall adhere to investment and lending policies, standards and procedures that a reasonable and prudent person would apply in respect of a portfolio of investments and loans to avoid undue risk of loss and obtain a reasonable return.

**466.** (1) Subject to subsections (2) to (4), no bank shall acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, any entity other than a permitted entity.

(2) Pour l'application de la présente partie, est membre du groupe d'une banque :

a) toute entité visée à l'un ou l'autre des alinéas 468(1)a) à f) qui contrôle la banque;

b) une filiale de la banque ou de toute entité visée à l'un ou l'autre des alinéas 468(1)a) à f) qui contrôle la banque;

c) une entité dans laquelle la banque ou toute entité visée à l'un ou l'autre des alinéas 468(1)a) à f) qui contrôle la banque ont un intérêt de groupe financier;

d) une entité visée par règlement.

(3) La présente partie ne s'applique pas :

a) à la détention d'une sûreté sur un bien immeuble, sauf si celle-ci est considérée comme un intérêt immobilier au titre de l'alinéa 479a);

b) à la détention d'une sûreté sur les titres d'une entité.

#### *Restrictions générales relatives aux placements*

**465.** La banque est tenue de se conformer aux principes, normes et procédures que son conseil d'administration a le devoir d'établir sur le modèle de ceux qu'une personne prudente mettrait en oeuvre dans la gestion d'un portefeuille de placements et de prêts afin, d'une part, d'éviter des risques de perte induit et, d'autre part, d'assurer un juste rendement.

**466.** (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), il est interdit à la banque d'acquérir le contrôle d'une entité autre qu'une entité admissible ou de détenir, d'acquérir ou d'augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité.

Membre du groupe d'une banque

Non-application

Normes en matière de placements

Intérêt de groupe financier et contrôle

Exception:  
indirect  
investments

(2) A bank may, subject to Part XI, acquire control of, or acquire or increase a substantial investment in, an entity other than a permitted entity by way of

- (a) an acquisition of control of an entity referred to in any of paragraphs 468(1)(a) to (j), or of a prescribed entity, that controls or has a substantial investment in the entity; or
- (b) an acquisition of shares or ownership interests in the entity by
  - (i) an entity referred to in any of paragraphs 468(1)(a) to (j), or a prescribed entity, that is controlled by the bank, or
  - (ii) an entity controlled by an entity referred to in any of paragraphs 468(1)(a) to (j), or a prescribed entity, that is controlled by the bank.

Exception:  
temporary  
investments,  
realizations  
and loan  
workouts

(3) A bank may, subject to Part XI, acquire control of, or acquire or increase a substantial investment in, an entity by way of

- (a) a temporary investment permitted by section 471;
- (b) an acquisition of shares of a body corporate or of ownership interests in an unincorporated entity permitted by section 472; or
- (c) a realization of security permitted by section 473.

Exception:  
specialized  
financing  
regulations

(4) A bank may, subject to Part XI, acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, an entity other than a permitted entity if it does so in accordance with regulations made under paragraph 467(d) concerning specialized financing.

Exception:  
uncontrolled  
event

(5) A bank is deemed not to contravene subsection (1) if the bank acquires control of, or acquires or increases a substantial investment in, an entity solely as the result of an event not within the control of the bank.

Regulations re  
limits

**467.** The Governor in Council may make regulations

(2) La banque peut, sous réserve de la partie XI, acquérir le contrôle d'une entité autre qu'une entité admissible ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, par l'acquisition :

- a) soit du contrôle d'une entité visée à l'un ou l'autre des alinéas 468(1)a) à j), ou d'une entité visée par règlement, qui contrôle l'entité ou a un intérêt de groupe financier dans celle-ci;
- b) soit d'actions ou de titres de participation de l'entité par :
  - (i) soit une entité visée à l'un ou l'autre des alinéas 468(1)a) à j), ou une entité visée par règlement, que contrôle la banque,
  - (ii) soit une entité que contrôle une entité visée à l'un ou l'autre des alinéas 468(1)a) à j), ou une entité visée par règlement, que contrôle la banque.

(3) La banque peut, sous réserve de la partie XI, acquérir le contrôle d'une entité ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans une entité :

- a) soit en raison d'un placement temporaire prévu à l'article 471;
- b) soit par l'acquisition d'actions d'une personne morale, ou de titres de participation d'une entité non constituée en personne morale, aux termes de l'article 472;
- c) soit par la réalisation d'une sûreté aux termes de l'article 473.

(4) La banque peut, sous réserve de la partie XI, acquérir le contrôle d'une entité autre qu'une entité admissible ou détenir, acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité à condition de le faire conformément aux règlements, pris en vertu de l'alinéa 467d), relatifs au financement spécial.

(5) La banque est réputée ne pas contrevenir au paragraphe (1) quand elle acquiert le contrôle d'une entité ou acquiert ou augmente un intérêt de groupe financier dans une entité en raison uniquement d'un événement dont elle n'est pas maître.

**467.** Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

Exception :  
placements  
indirects

Exception :  
placements  
temporaires

Exception :  
règlements

Exception :  
fait  
involontaire

Règlements

00128

- (a) respecting the determination of the amount or value of loans, investments and interests for the purposes of this Part;
- (b) respecting the loans and investments, and the maximum aggregate amount of all loans and investments, that may be made or acquired by a bank and its prescribed subsidiaries to or in a person and any persons connected with that person;
- (c) specifying the classes of persons who are connected with any person for the purposes of paragraph (b); and
- (d) concerning specialized financing for the purposes of subsection 466(4).

- a) régir la détermination du montant ou de la valeur des prêts, placements ou intérêts pour l'application de la présente partie;
- b) régir les prêts et placements, ainsi que le montant total maximal de tous les prêts à une personne et aux autres personnes qui y sont liées que la banque et ses filiales réglementaires peuvent consentir ou acquérir et tous les placements qu'elles peuvent y effectuer;
- c) préciser les catégories de personnes qui sont liées à une personne pour l'application de l'alinéa b);
- d) régir le financement spécial pour l'application du paragraphe 466(4).

#### *Subsidiaries and Equity Investments*

Permitted investments

- 468.** (1) Subject to subsections (4) to (6) and Part XI, a bank may acquire control of, or acquire or increase a substantial investment in
- (a) a bank;
  - (b) a bank holding company;
  - (c) a body corporate to which the *Trust and Loan Companies Act* applies;
  - (d) an association to which the *Cooperative Credit Associations Act* applies;
  - (e) an insurance company or a fraternal benefit society incorporated or formed by or under the *Insurance Companies Act*;
  - (f) an insurance holding company;
  - (g) a trust, loan or insurance corporation incorporated or formed by or under an Act of the legislature of a province;
  - (h) a cooperative credit society incorporated or formed, and regulated, by or under an Act of the legislature of a province;
  - (i) an entity that is incorporated or formed by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province and that is primarily engaged in dealing in securities; or
  - (j) an entity that is incorporated or formed, and regulated, otherwise than by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province and that is primarily engaged outside Canada in a business that, if carried on in Canada, would be the business of

#### *Filiales et placements*

Placements autorisés

- 468.** (1) Sous réserve des paragraphes (4) à (6) et de la partie XI, la banque peut acquérir le contrôle des entités suivantes ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans ces entités :

- a) une banque;
- b) une société de portefeuille bancaire;
- c) une personne morale régie par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;
- d) une association régie par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;
- e) une société d'assurances ou une société de secours mutuel constituée ou formée sous le régime de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;
- f) une société de portefeuille d'assurances;
- g) une société de fiducie, de prêt ou d'assurances constituée en personne morale ou formée sous le régime d'une loi provinciale;
- h) une société coopérative de crédit constituée en personne morale ou formée et réglementée sous le régime d'une loi provinciale;
- i) une entité constituée en personne morale ou formée sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale et dont l'activité principale est le commerce des valeurs mobilières;

banking, the business of a cooperative credit society, the business of insurance, the business of providing fiduciary services or the business of dealing in securities.

**Permitted investments**

(2) Subject to subsections (3) to (6) and Part XI, a bank may acquire control of, or acquire or increase a substantial investment in, an entity, other than an entity referred to in any of paragraphs (1)(a) to (j), whose business is limited to one or more of the following:

- (a) engaging in any financial service activity that a bank is permitted to engage in under any of paragraphs 409(2)(a) to (d) or any other activity that a bank is permitted to engage in under section 410 or 411;
- (b) acquiring or holding shares of, or ownership interests in, entities in which a bank is permitted under this Part to hold or acquire;
- (c) engaging in the provision of any services exclusively to any or all of the following, so long as the entity is providing those services to the bank or any member of the bank's group, namely,
  - (i) the bank,
  - (ii) any member of the bank's group,
  - (iii) any entity that is primarily engaged in the business of providing financial services,
  - (iv) any permitted entity in which an entity referred to in subparagraph (iii) has a substantial investment, or
  - (v) any prescribed person, if it is doing so under prescribed terms and conditions, if any are prescribed;
- (d) engaging in any activity that a bank is permitted to engage in, other than an activity referred to in paragraph (a) or (e), that relates to
  - (i) the promotion, sale, delivery or distribution of a financial product or financial service that is provided by the bank or any member of the bank's group, or

j) une entité qui est constituée en personne morale ou formée et réglementée autrement que sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale et qui exerce principalement, à l'étranger, des activités qui, au Canada, seraient des opérations bancaires, l'activité d'une société coopérative de crédit, l'assurance, la prestation de services fiduciaires ou le commerce de valeurs mobilières.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) à (6) et de la partie XI, la banque peut acquérir le contrôle d'une entité, autre qu'une entité visée aux alinéas (1)a) à j), dont l'activité commerciale se limite à une ou plusieurs des activités suivantes ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité :

- a) la prestation de services financiers qu'une banque est autorisée à fournir dans le cadre des alinéas 409(2)a) à d) ou toute autre activité qu'une banque est autorisée à exercer dans le cadre des articles 410 ou 411;
- b) la détention et l'acquisition d'actions ou d'autres titres de participation dans des entités dans lesquelles une banque est autorisée, dans le cadre de la présente partie, à acquérir ou détenir de tels actions ou titres;
- c) la prestation de services aux seules entités suivantes — à la condition qu'ils soient aussi fournis à la banque elle-même ou à un membre de son groupe :
  - (i) la banque elle-même,
  - (ii) un membre de son groupe,
  - (iii) une entité dont l'activité commerciale principale consiste en la prestation de services financiers,
  - (iv) une entité admissible dans laquelle une entité visée au sous-alinéa (iii) a un intérêt de groupe financier,
  - (v) une personne visée par règlement — pourvu que la prestation se fasse selon les modalités éventuellement fixées par règlement;
- d) toute activité qu'une banque peut exercer, autre qu'une activité visée aux alinéas a) ou e), se rapportant :

**Placements autorisés**

00130

- (ii) if a significant portion of the business of the entity involves an activity referred to in subparagraph (i), the promotion, sale, delivery or distribution of a financial product or financial service that is provided by any other entity that is primarily engaged in the business of providing financial services;
- (e) engaging in the activities referred to in the definition "mutual fund entity", "mutual fund distribution entity" or "real property brokerage entity" in subsection 464(1); and
- (f) engaging in prescribed activities, under prescribed terms and conditions, if any are prescribed.
- (i) soit à la vente, la promotion, la livraison ou la distribution d'un service ou d'un produit financiers fournis par la banque ou un membre de son groupe,
- (ii) soit, si l'activité commerciale de l'entité consiste, en grande partie, en une activité visée au sous-alinéa (i), à la vente, la promotion, la livraison ou la distribution d'un service ou d'un produit financiers d'une entité dont l'activité commerciale principale consiste en la prestation de services financiers;
- e) les activités visées aux définitions de « entité s'occupant de fonds mutuels », « courtier de fonds mutuels » ou « courtier immobilier » au paragraphe 464(1);
- f) les activités prévues par règlement, pourvu qu'elles s'exercent selon les modalités éventuellement fixées par règlement.

## Restriction

(3) A bank may not acquire control of, or acquire or increase a substantial investment in, an entity whose business includes any activity referred to in any of paragraphs (2)(a) to (e) if the entity engages in the business of accepting deposit liabilities or if the activities of the entity include

(a) activities that a bank is not permitted to engage in under any of sections 412, 417 and 418;

(b) dealing in securities, except as may be permitted under paragraph (2)(e) or as may be permitted to a bank under paragraph 409(2)(c);

(c) activities that a bank is not permitted to engage in under section 416 if the entity engages in the activities of a finance entity or of any other entity as may be prescribed;

(d) acquiring control of or acquiring or holding a substantial investment in another entity unless

(i) in the case of an entity that is controlled by the bank, the bank itself would be permitted under this Part to acquire a substantial investment in the other entity, or

(ii) in the case of an entity that is not controlled by the bank, the bank itself

(3) La banque ne peut acquérir le contrôle d'une entité dont l'activité commerciale comporte une activité visée aux alinéas (2)a) à e), ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si l'entité accepte des dépôts dans le cadre de son activité commerciale ou si les activités de l'entité comportent :

- a) des activités que la banque est empêchée d'exercer par les articles 412, 417 et 418;
- b) le commerce des valeurs mobilières, sauf dans la mesure où elle peut le faire dans le cadre de l'alinéa (2)e) ou une banque peut le faire dans le cadre de l'alinéa 409(2)c);
- c) dans les cas où l'entité exerce les activités d'une entité s'occupant de financement ou d'une autre entité visée par règlement, des activités que la banque est empêchée d'exercer par l'article 416;
- d) l'acquisition du contrôle d'une autre entité, ou l'acquisition ou la détention d'un intérêt de groupe financier dans celle-ci, sauf si :
- (i) dans le cas où l'entité est contrôlée par la banque, l'acquisition par la banque elle-même d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes de la présente partie,

## Restriction

- would be permitted to acquire a substantial investment in the other entity under subsection (1) or (2), subsection 466(2), paragraph 466(3)(b) or (c) or subsection 466(4); or
- (e) any prescribed activity.
- Control**
- (4) Subject to subsection (8) and the regulations, a bank may not acquire control of, or acquire or increase a substantial investment in,
- (a) an entity referred to in paragraph (1)(a) or (b), unless
    - (i) the bank controls, within the meaning of paragraphs 3(1)(a) and (d), the entity or would thereby acquire control, within the meaning of those paragraphs, of the entity, or
    - (ii) the bank is permitted by regulations made under paragraph 474(a) to acquire or increase the substantial investment;
  - (b) an entity referred to in any of paragraphs (1)(c) to (j), unless
    - (i) the bank controls, within the meaning of paragraph 3(1)(d), the entity, or would thereby acquire control, within the meaning of that paragraph, of the entity, or
    - (ii) the bank is permitted by regulations made under paragraph 474(a) to acquire or increase the substantial investment;
  - (c) an entity whose business includes one or more of the activities referred to in paragraph (2)(a) and that engages, as part of its business, in any financial intermediary activity that exposes the entity to material market or credit risk, including a finance entity, a factoring entity and a financial leasing entity, unless
    - (i) the bank controls, within the meaning of paragraph 3(1)(d), the entity, or would thereby acquire control, within the meaning of that paragraph, of the entity, or
    - (ii) the bank is permitted by regulations made under paragraph 474(a) to acquire or increase the substantial investment; or
- (ii) dans le cas où l'entité n'est pas contrôlée par la banque, l'acquisition par la banque elle-même d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes des paragraphes (1) ou (2) ou 466(2), des alinéas 466(3)b) ou c) ou du paragraphe 466(4);
- e) des activités prévues par règlement.

(4) Sous réserve du paragraphe (8) et des règlements, les règles suivantes s'appliquent à l'acquisition par la banque du contrôle des entités suivantes et à l'acquisition ou à l'augmentation par elle d'un intérêt de groupe financier dans ces entités :

- a) s'agissant d'une entité visée aux alinéas (1)a) ou b), elle ne peut le faire que si :
  - (i) soit elle la contrôle ou en acquiert de la sorte le contrôle, au sens des alinéas 3(1)a) et d),
  - (ii) soit elle est autorisée par règlement pris en vertu de l'alinéa 474a) à acquérir ou augmenter l'intérêt;
- b) s'agissant d'une entité visée aux alinéas (1)c) à j), elle ne peut le faire que si :
  - (i) soit elle la contrôle ou en acquiert de la sorte le contrôle, au sens de l'alinéa 3(1)d),
  - (ii) soit elle est autorisée par règlement pris en vertu de l'alinéa 474a) à acquérir ou augmenter l'intérêt;
- c) s'agissant d'une entité qui exerce une activité visée à l'alinéa (2)a) et qui exerce, dans le cadre de son activité commerciale, des activités d'intermédiaire financier comportant des risques importants de crédit ou de marché, notamment une entité s'occupant d'affacturage, une entité s'occupant de crédit-bail ou une entité s'occupant de financement, elle ne peut le faire que si :
  - (i) soit elle la contrôle ou en acquiert de la sorte le contrôle, au sens de l'alinéa 3(1)d),
  - (ii) soit elle est autorisée par règlement pris en vertu de l'alinéa 474a) à acquérir ou augmenter l'intérêt;
- d) s'agissant d'une entité qui exerce une activité visée à l'alinéa (2)b), y compris une

Contrôle

(d) an entity whose business includes an activity referred to in paragraph (2)(b), including a specialized financing entity, unless

- (i) the bank controls, within the meaning of paragraph 3(1)(d), the entity, or would thereby acquire control, within the meaning of that paragraph, of the entity,
- (ii) the bank is permitted by regulations made under paragraph 474(a) to acquire or increase the substantial investment, or
- (iii) subject to prescribed terms and conditions, if any are prescribed, the activities of the entity do not include the acquisition or holding of control of, or the acquisition or holding of shares or other ownership interests in, an entity referred to in any of paragraphs (a) to (c) or an entity that is not a permitted entity.

Minister's approval

(5) Subject to the regulations, a bank may not, without the prior written approval of the Minister,

- (a) acquire control of an entity referred to in any of paragraphs (1)(g) to (i) from a person who is not a member of the bank's group;
- (b) acquire control of an entity referred to in paragraph (1)(j) or (4)(c), other than an entity whose activities are limited to the activities of one or more of the following entities, if the control is acquired from an entity referred to in any of paragraphs (1)(a) to (f) that is not a member of the bank's group:
  - (i) a factoring entity, or
  - (ii) a financial leasing entity;
- (c) acquire control of, or acquire or increase a substantial investment in, an entity whose business includes one or more of the activities referred to in paragraph (2)(d);
- (d) acquire control of, or acquire or increase a substantial investment in, an entity that engages in an activity described in paragraph 410(1)(c) or (c.1); or
- (e) acquire control of, or acquire or increase a substantial investment in, an entity engaging in an activity prescribed for the purposes of paragraph (2)(f).

entité s'occupant de financement spécial, elle ne peut le faire que si :

- (i) soit elle la contrôle ou en acquiert de la sorte le contrôle, au sens de l'alinéa 3(1)d),
- (ii) soit elle est autorisée par règlement pris en vertu de l'alinéa 474a) à acquérir ou augmenter l'intérêt,
- (iii) soit, sous réserve des modalités éventuellement fixées par règlement, les activités de l'entité ne comportent pas l'acquisition ou la détention du contrôle d'une entité visée à l'un ou l'autre des alinéas a) à c) ou d'une entité qui n'est pas une entité admissible, ni d'actions ou de titres de participation dans celle-ci.

Agrément du ministre

(5) Sous réserve des règlements, la banque ne peut, sans avoir obtenu au préalable l'agrément écrit du ministre :

- a) acquérir auprès d'une personne qui n'est pas un membre de son groupe le contrôle d'une entité visée aux alinéas (1)g) à i);
- b) acquérir, auprès d'une entité visée aux alinéas (1)a) à f) qui n'est pas un membre de son groupe, le contrôle d'une entité visée à l'alinéa (1)j) ou (4)c), autre qu'une entité dont les activités se limitent aux activités qu'exercent les entités suivantes :
  - (i) une entité s'occupant d'affacturage,
  - (ii) une entité s'occupant de crédit-bail;
- c) acquérir le contrôle d'une entité dont l'activité commerciale comporte des activités visées à l'alinéa (2)d) ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité;
- d) acquérir le contrôle d'une entité qui exerce des activités visées aux alinéas 410(1)c) ou c.1) ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité;
- e) acquérir le contrôle d'une entité qui exerce des activités prévues par règlement d'application de l'alinéa (2)f) ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité.

00133

Superintendent's approval

Exception

(6) Subject to subsection (7) and the regulations, a bank may not acquire control of, or acquire or increase a substantial investment in, an entity referred to in any of paragraphs (1)(g) to (j) and (4)(c) and (d), unless the bank obtains the approval of the Superintendent.

Control not required

(8) A bank need not control an entity referred to in paragraph (1)(j), or an entity that is incorporated or formed otherwise than by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province, if the laws or customary business practices of the country under the laws of which the entity was incorporated or formed do not permit the bank to control the entity.

Giving up control prohibited

(9) A bank that controls, within the meaning of paragraphs 3(1)(a) and (d), an entity referred to in paragraph (1)(a) or (b) may not give up control, within the meaning of paragraph 3(1)(a) or (d), of the entity while continuing to control, within the meaning of the other paragraph, the entity.

Prohibition on giving up control in fact

(10) A bank that, under paragraph (4)(b), (c) or (d), controls an entity may not, without the prior written approval of the Minister, give up control, within the meaning of paragraph 3(1)(d), of the entity while it continues to control the entity.

Giving up control

(11) A bank that, under subsection (4), controls an entity may, with the prior written approval of the Superintendent, give up control of the entity while keeping a substantial investment in the entity if

Agrément du surintendant

Exception

(6) Sous réserve du paragraphe (7) et des règlements, la banque ne peut acquérir le contrôle d'une entité visée à l'un ou l'autre des alinéas (1)g) à j) et (4)c) et d) ni acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité sans avoir obtenu l'agrément du surintendant.

(7) Le paragraphe (6) ne s'applique pas à une opération dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) l'entité dont le contrôle est acquis exerce une activité visée à l'alinéa (2)b) mais n'est pas une entité s'occupant de financement spécial;
- b) les activités de l'entité dont le contrôle est acquis se limitent aux activités qu'exercent une entité s'occupant d'affacturage ou une entité s'occupant de crédit-bail;
- c) le ministre a agréé l'opération dans le cadre du paragraphe (5) ou il est réputé l'avoir agréée dans le cadre du paragraphe 469(1).

(8) Il n'est pas nécessaire que la banque contrôle l'entité visée à l'alinéa (1)j) ou toute autre entité constituée à l'étranger si les lois ou les pratiques commerciales du pays sous le régime des lois duquel l'entité a été constituée lui interdisent d'en détenir le contrôle.

Contrôle non requis

Abandon du contrôle

(9) La banque qui contrôle, au sens des alinéas 3(1)a) et d), une entité visée aux alinéas (1)a) ou b) ne peut se départir du contrôle de l'entité au sens de l'un des alinéas 3(1)a) ou d) sans aussi s'en départir au sens de l'autre alinéa.

Abandon du contrôle de fait

(10) La banque qui contrôle une entité en vertu des alinéas (4)b), c) ou d) ne peut, sans l'agrément écrit du ministre, se départir du contrôle au sens de l'alinéa 3(1)d) tout en continuant de la contrôler d'une autre façon.

Aliénation d'actions

(11) La banque qui contrôle une entité en vertu du paragraphe (4) peut, avec l'agrément préalable du surintendant donné par écrit, se départir du contrôle tout en maintenant dans celle-ci un intérêt de groupe financier si :

( )

Subsections do not apply

Approval for indirect investments

Approval for indirect investments

Undertakings

- (a) the bank is permitted to do so by regulations made under paragraph 474(c); or
- (b) the entity meets the conditions referred to in subparagraph (4)(d)(iii).

(12) If a bank controls, within the meaning of paragraph 3(1)(a), (b) or (c), an entity, subsections (5) and (6) do not apply in respect of any subsequent increases by the bank of its substantial investment in the entity so long as the bank continues to control the entity.

**469.** (1) If a bank obtains the approval of the Minister under subsection 468(5) to acquire control of, or to acquire or increase a substantial investment in, an entity and, through that acquisition or increase, the bank indirectly acquires control of, or acquires or increases a substantial investment in, another entity that would require the approval of the Minister under subsection 468(5) or the Superintendent under subsection 468(6) and that indirect acquisition or increase is disclosed to the Minister in writing before the approval is obtained, the bank is deemed to have obtained the approval of the Minister or the Superintendent for that indirect acquisition or increase.

(2) If a bank obtains the approval of the Superintendent under subsection 468(6) to acquire control of, or to acquire or increase a substantial investment in, an entity and, through that acquisition or increase the bank indirectly acquires control of, or acquires or increases a substantial investment in, another entity that would require the approval of the Superintendent under that subsection and that indirect acquisition or increase is disclosed to the Superintendent in writing before the approval is obtained, the bank is deemed to have obtained the approval of the Superintendent for that indirect acquisition or increase.

**470.** (1) If a bank controls a permitted entity, other than an entity referred to in any of paragraphs 468(1)(a) to (f), the bank shall provide the Superintendent with any undertakings that the Superintendent may require regarding

- (a) the activities of the entity; and
- (b) access to information about the entity.

- a) soit elle-même y est autorisée par règlement pris en vertu de l'alinéa 474c);
- b) soit l'entité remplit les conditions visées au sous-alinéa (4)d)(iii).

(12) Si la banque contrôle, au sens des alinéas 3(1)a), b) ou c), une entité, les paragraphes (5) et (6) ne s'appliquent pas aux augmentations postérieures par la banque de son intérêt de groupe financier dans l'entité tant qu'elle continue de la contrôler.

**469.** (1) La banque qui reçoit l'agrément du ministre dans le cadre du paragraphe 468(5) pour l'acquisition du contrôle d'une entité ou pour l'acquisition ou l'augmentation d'un intérêt de groupe financier dans une entité est réputée avoir reçu cet agrément pour l'acquisition du contrôle ou l'acquisition ou l'augmentation d'un intérêt de groupe financier qu'elle se trouve de ce fait à faire indirectement dans une autre entité pour laquelle l'agrément du ministre ou du surintendant serait requis dans le cadre des paragraphes 468(5) ou (6), à la condition d'avoir informé le ministre par écrit de cette acquisition ou augmentation indirecte avant d'obtenir l'agrément.

(2) La banque qui reçoit l'agrément du surintendant dans le cadre du paragraphe 468(6) pour l'acquisition du contrôle d'une entité ou pour l'acquisition ou l'augmentation d'un intérêt de groupe financier dans une entité est réputée avoir reçu cet agrément pour l'acquisition du contrôle ou l'acquisition ou l'augmentation d'un intérêt de groupe financier qu'elle se trouve de ce fait à faire indirectement dans une autre entité pour laquelle l'agrément du surintendant serait requis dans le cadre du paragraphe 468(6), à la condition d'avoir informé le surintendant par écrit de cette acquisition ou augmentation indirecte avant d'obtenir l'agrément.

**470.** (1) La banque qui contrôle une entité admissible, autre qu'une entité visée aux alinéas 468(1)a) à f), prend auprès du surintendant les engagements que celui-ci peut exiger relativement :

- a) à l'activité de l'entité;
- b) à l'accès à l'information la concernant.

Présomption d'agrément

Agrément des intérêts indirects

Agrément des intérêts indirects

Engagement

## Undertakings

(2) If a bank acquires control of an entity referred to in any of paragraphs 468(1)(g) to (j), the bank shall provide the Superintendent with any undertakings concerning the entity that the Superintendent may require.

## Agreements with other jurisdictions

(3) The Superintendent may enter into an agreement with the appropriate official or public body responsible for the supervision of an entity referred to in any of paragraphs 468(1)(g) to (j) in each province or in any other jurisdiction concerning any matters referred to in paragraphs (1)(a) and (b) or any other matter the Superintendent considers appropriate.

## Access to records

(4) Despite any other provision of this Part, a bank shall not control a permitted entity, other than an entity referred to in any of paragraphs 468(1)(a) to (f), unless, in the course of the acquisition of control or within a reasonable time after the control is acquired, the bank obtains from the permitted entity an undertaking to provide the Superintendent with reasonable access to the records of the permitted entity.

## Temporary investments in entity

**471.** (1) Subject to subsection (4), a bank may, by way of a temporary investment, acquire control of, or acquire or increase a substantial investment in, an entity but, within two years, or any other period that may be specified or approved by the Superintendent, after acquiring control or after acquiring or increasing the substantial investment, as the case may be, it shall do all things necessary to ensure that it no longer controls the entity or has a substantial investment in the entity.

## Transitional

(2) Despite subsection (1), if a bank that was in existence immediately before June 1, 1992 had an investment in an entity on September 27, 1990 that is a substantial investment within the meaning of section 10 and the bank subsequently increases that substantial investment by way of a temporary investment, the bank shall, within two years, or any other period that is specified or approved by the Superintendent, after increasing the substantial investment, do all things necessary to ensure that its substantial investment in the

(2) La banque qui acquiert le contrôle d'une entité visée à l'un ou l'autre des alinéas 468(1)g) à j) prend auprès du surintendant les engagements relatifs à l'entité qu'il peut exiger.

(3) Le surintendant peut conclure une entente avec la personne ou l'organisme chargé de la supervision des entités visées aux alinéas 468(1)g) à j) dans chaque province ou autre territoire concernant toute question visée aux alinéas (1)a) et b) ou toute autre question qu'il juge utile.

(4) Par dérogation à toute autre disposition de la présente partie, la banque ne peut contrôler une entité admissible, autre qu'une entité visée aux alinéas 468(1)a) à f), que si elle obtient de celle-ci, durant l'acquisition même ou dans un délai acceptable après celle-ci, l'engagement de donner au surintendant un accès suffisant à ses livres.

*Exceptions and Exclusions**Exceptions et exclusions*

**471.** (1) Sous réserve du paragraphe (4), la banque peut, au moyen d'un placement provisoire, acquérir le contrôle d'une entité ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans une entité; elle doit toutefois prendre les mesures nécessaires pour assurer l'élimination du contrôle ou de cet intérêt dans les deux ans qui suivent l'acquisition du contrôle ou l'acquisition ou l'augmentation de l'intérêt de groupe financier ou dans tout autre délai agréé ou spécifié par le surintendant.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), la banque qui existait le 1<sup>er</sup> juin 1992 et qui détenait le 27 septembre 1990 un intérêt dans une entité constituant un intérêt de groupe financier au sens de l'article 10 et qui augmente par la suite cet intérêt au moyen d'un placement provisoire doit prendre les mesures nécessaires pour annuler l'augmentation dans les deux ans qui suivent cette date ou tout autre délai agréé ou spécifié par le surintendant.